

DAIKIN

OPERATING MANUAL



**Models
MERCA**

Operating Manual
Handset Wired

English

Bedienungsanleitung
Verdrahtetes Handgerät

Deutsch

Mode D'emploi
Combiné Câblé

Français

Bedieningsaanwijzing
Bedraad Handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Alámbrico

Español

Manuale Di Funzionamento
Ricevitore Cablato

Italiano

Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Conectado

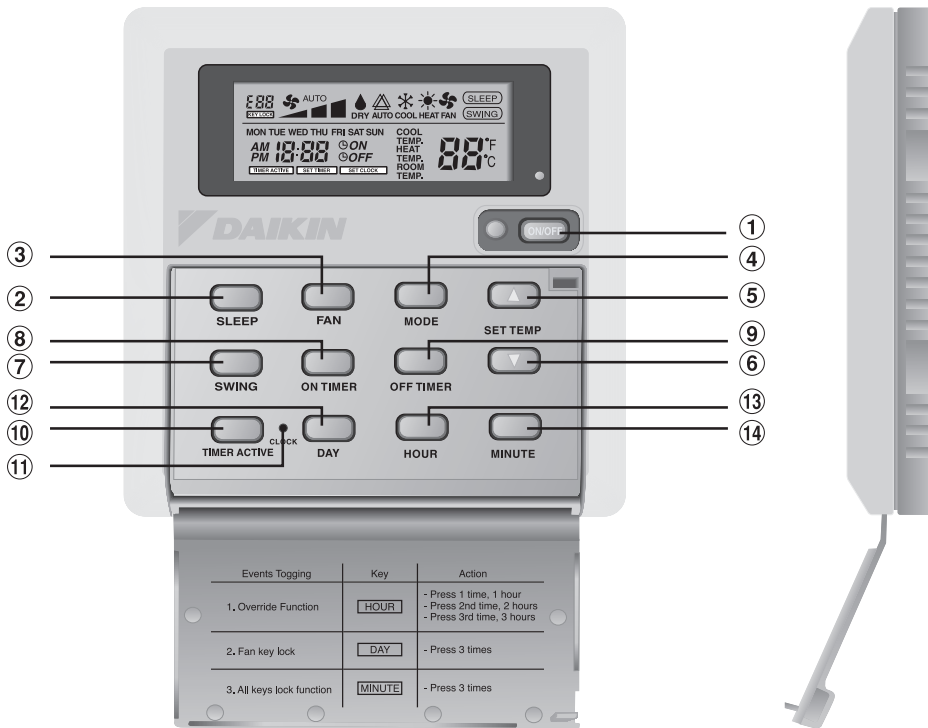
Portugues

Руководство По Эксплуатации
Проводное Дистанционное Управление

Русский

Kullanım Kılavuzu
Kablolu Kumanda

Türkçe





1.0 OPERATING GUIDE

There are all together 14 keys on the wired controller.

NO	KEY	FUNCTION
1.	ON/OFF	On/Off the unit with overriding all the timer settings
2.	SLEEP	Activate/deactivate Sleep function
3.	FAN	Select Fan speeds control (Auto/High/Med/Low)
4.	MODE	Select operating Modes control (Cool/Heat/Auto/Dry/Fan)
5.	SET TEMP UP	Increase set temperature in °C or °F
6.	SET TEMP DOWN	Decrease set temperature in °C or °F
7.	SWING	Activate/deactivate Swing control
8.	ON TIMER	Enable/disable the Event 1, 2 and 3 ON TIMER setting mode
9.	OFF TIMER	Enable/disable the Event 1, 2 and 3 OFF TIMER setting mode
10.	TIMER ACTIVE	Activate/deactivate all set timers
11.	CLOCK	Enable/disable the Real Time Clock (RTC) setting mode
12.	DAY	a) Select the day for RTC or timer setting b) Enable/disable FAN Key lock
13.	HOUR	a) Select the hour for RTC or timer settings b) Set Override function for 1, 2 or 4 hours
14.	MINUTE	a) Select the minute for RTC or timer settings b) Enable/disable key lock

Note : Override Function

Press the HOUR key once will activate the override function for 1 hour. An indicator "H1" will show on the top left corner of the LCD. Press the same key again will increase the setting to 2 hours. An indicator "H2" will be shown. Press the 3rd times increase the setting to 4 hours. An indicator "H4" will be shown. Subsequent press will deactivate the override function.

When the Override function is activated, all the timers will bypassed and turn ON the unit for a fix periods of 1 hour, 2 hours or 4 hours depends on the selection, after which it will turned off.



1.1 **ON/OFF** Button

- Starting Operation:
When the unit is turned off, press the **ON/OFF** button. The operation LED lights and the unit is turned on.
- Stopping Operation:
When the unit is turned on, press the **ON/OFF** button. The operation LED is extinguished and control are turned off.

1.2 **SLEEP** Button

Press **SLEEP** button to activate the sleep mode or energy saving mode.

1.3 **FAN** Button

Press **FAN** button to select *AUTO*, *HIGH*, *MEDIUM* or *LOW* fan speed.

1.4 **MODE** Button

Press the **MODE** button to switch operation from *COOL*, *HEAT*, *AUTO*, *DRY*, *FAN*. The Auto mode is unavailable for Chilled Water (CW) system. The Auto mode is unavailable for Chilled Water (CW) 2 pipe system. It is available for Chilled Water (CW) 4 pipe system. Check the display to see in which mode the control is set.

1.5 **▲** or **▼** Set Temperature Button

Press the temperature button and set the temperature of your choice. By pressing the **▲** or **▼** button once, temperature changes by 1°C [or 1°F]. Temperature can be set within the range 16°C~30°C (61°F~86°F) or 20°C~30°C (68°F~86°F). The range can be set by adjusting the shunt jumper behind the LCD remote (refer table below). During fan mode, temperature can not be set. If pressing **▲** and **▼** together, the unit of temperature will change from °C to °F and vice-versa.

Jumper 20 - 30	Application
SET	Set temp range : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Set temp range : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F)

1.6 **SWING** button

Press **SWING** button to activate the air sweep function.

1.7 **Time Setting**

- Set Real Time Clock Setting
Press CLOCK key one time will activate RTC setting mode. Pressing the same key again will disable RTC setting mode. Under RTC setting mode, "SET CLOCK" will be shown on LCD and it will blink at 0.5 sec interval. The RTC and Day setting can be changed by pressing DAY key, HOUR key or MINUTE key. If there is no further time related (DAY, HOUR and MINUTE) key is pressed for 15 sec, the unit will quit from the CLOCK setting mode.
- 7-Day Programmable Timers
The unit has 3 event functions, each event has an ON TIMER and an OFF TIMER. Press the timer key (ON TIMER or OFF TIMER) will enable Event 1 timer setting mode. Press the same key again will enable Event 2 timer setting mode. Press the 3rd times will enable the Event 3 (Event handset) timer- setting mode. Subsequent key pressed the unit will quit from timer setting mode. All timers are event triggered timers and can be overridden by the ON/OFF button and Override function.
- Set Event 1 and Event 2 Timers
Under timer setting mode, "SET TIMER" will be shown on LCD and blink at 0.5 sec interval. For Event 1 Timer setting, '⊖ ON' or '⊖ OFF' indication will appear and digit "1" will be displayed on the top left corner of the LCD. '⊖ ON' or '⊖ OFF' indication and digit "2" will be displayed during Event 2 timer setting. The timer setting can be changed through pressing the DAY key, HOUR key or MINUTE key. If there is no further time related (DAY, HOUR and MINUTE) key is pressed, the unit will quit from the timer setting mode.



iv) **Set Event 3 Timer via remote control (Optional)**

This timer can be controlled separately through remote control as well as ON TIMER or OFF TIMER keys. Timer 3 can be set like timers 1 and 2 like above except the DAY setting is not provided as this timer setting is valid everyday. An indicator '3' will display during the Event 3 timer setting mode. '⊖ ON' or '⊖ OFF' will blink at 0.5 sec interval during the timer setting. If there is no further time related (DAY, HOUR and MINUTE) key is pressed, the unit will quit from the timer setting mode.

The ON/OFF timer setting received from remote control will override the Event 3 timer setting from the unit.

1.8 Activating and canceling timers

These timers will not triggered if the timer is not active. To activate the timers, press the TIMER ACTIVE key unit "TIMER ACTIVE" appears on LCD. This symbol is to indicate Event 1, Event 2 and/or Event 3 timers are active. Pressing the same steps will deactivate the timers and "TIMER ACTIVE" symbol will disappear.

Another method to cancel the timers setting is changed all the hour setting of the timers to null one by one. When the setting is null, the LCD display --:-- , then this respective timer will be disable.

1.9 Key Lock

These key lock function to inhibit any setting change. Press the MINUTE key 3 times consecutively will activate key lock function, "KEYLOCK" will be shown on LCD. Upon all the keys are locked, only ON/OFF key and MINUTE key can be pressed. To cancel the key lock function, press the MINUTE key 3 times consecutively, the word "KEYLOCK" disappear.

1.10 Fan Lock

When the DAY key is press 3 times consecutively within 1.5 sec, the fan symbol (shown above) will disappear and fan key will be inhibited. Press the DAY key 3 times to cancel the fan lock function.

1.11 Battery Backup

Battery backup is used to retain the RTC and 7-days programmable timer settings during power down. For unit without battery backup, the default setting will be 12:00 am the timer will clear during power up.

2.0 ERROR INDICATOR

If any abnormal condition detected, an error code will be shown. When the transmission line between the main board and the unit line is opened, an error code 'EOP' will be shown. For those errors detected from main board, the format of error code will be as following:

DX System:

Error	7 Segments
Room sensor missing/short	E1
Indoor coil sensor missing/short	E2
Outdoor coil sensor missing/short	E3
Compressor overload	E4
Outdoor abnormal compressor overload trip or gas leak	E5
Condensate water pump fault	E6

CW System:

Error	7 Segments
Room sensor error	E1
Pipe water sensor error	E2
Pipe water fault	E5
Water pump error	E6



3.0 INSTALLATION OF LCD REMOTE CONTROLLER

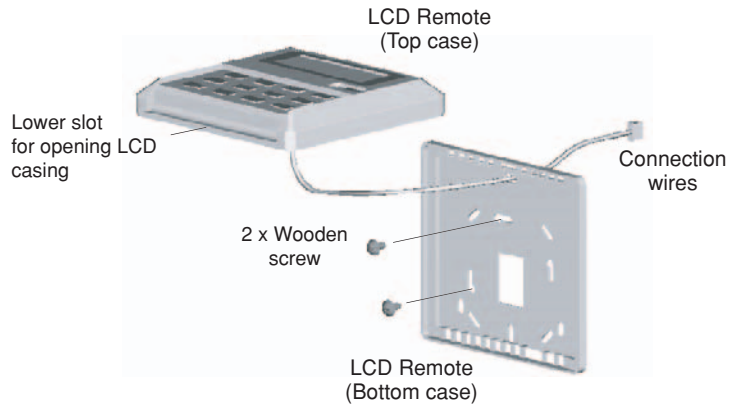
3.1 Accessories

The following accessories are included together with this manual. If any part is missing, contact your dealer immediately.

- ① Remote controller
- ② Wooden screw 4.1 x 16 (2 pieces) & machine screw (2 pieces)
- ③ Instruction manual
- ④ Battery
- ⑤ Connection wire

3.2 Step-by-step guide

- i) First, open up the casing of the LCD remote controller into its top and bottom case using a screwdriver. To do this, insert the screwdriver into the lower slot and slide it in the outward direction.
- ii) Fix the bottom case onto the wall with the 2 wooden screws provided. Then, insert the 4-pin connection wires (from main board) through the slot on the upper center of the case as shown below.
- iii) To select cooling only model or heatpump model, some adjustment required in the shunt jumper setting.
- iv) Fasten back the top and bottom case into place. Hook the two upper claws into their respective slots and snap the lower part shut.



SHUNT JUMPER SETTING FOR MODEL SELECTION

J H	JD	Application	Model/Remark
OFF	OFF	AUTO DETECT	Depends on main board
OFF	SET	CW & DX system	Export cool (EC)
SET	OFF	CW & DX system	Heatpump (HP)
SET	SET	AUTO DETECT	Auto heatpump (AP)

* The AUTO DETECT is unavailable for Chilled Water (CW) System.



1.0 BETRIEBSANWEISUNG

Auf dem kabelgebundenen Controller gibt es insgesamt 14 Tasten.

NO	TASTE	FUNKTION
1.	ON/OFF	An / Aus des Geräts mit Löschung aller Timer-Funktionen
2.	SLEEP	Aktivierung / Deaktivierung der Schlaffunktion
3.	FAN	Auswahl der Steuerung für Ventilatorgeschwindigkeiten (Auto/ Hoch/ Mittel/ Niedrig)
4.	MODE	Auswahl der Steuerung für Betriebsmodi (Kühlen/ Heizen/ Auto/ Trocknen/ Ventilator)
5.	SET TEMP UP	Eingestellte Temperatur in °C oder °F erhöhen
6.	SET TEMP DOWN	Eingestellte Temperatur in °C oder °F senken
7.	SWING	Pendelsteuerung aktivieren/ deaktivieren
8.	ON TIMER	Einschalten/ Ausschalten des ON TIMER-Einstellungsmodus von Ereignis 1, 2 und 3
9.	OFF TIMER	Einschalten/ Ausschalten der OFF TIMER-Einstellungsmodus von Ereignis 1, 2 und 3
10.	TIMER ACTIVE	Alle eingestellten Timer aktivieren/ deaktivieren
11.	CLOCK	Einschalten/ Ausschalten des Einstellungsmodus der realen Zeituhr (RTC)
12.	DAY	a) Den Tag für RTC oder Timereinstellung auswählen b) Einschalten/ Ausschalten der FAN-Tastensperre
13.	HOURL	a) Die Stunde für RTC oder Timereinstellungen auswählen b) Override-Funktion für 1, 2 oder 4 Stunden einstellen
14.	MINUTE	a) Die Minute für RTC oder Timereinstellungen auswählen b) Tastensperre einschalten/ ausschalten

Anmerkung: Override-Funktion

Drücken Sie ein Mal die HOUR-Taste, dies aktiviert die Override-Funktion für 1 Stunde. Die Anzeige "H1" wird in der oberen linken Ecke des LCD angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut und die Einstellung steigt auf 2 Stunden an. Es wird die Anzeige "H2" angezeigt. Wenn Sie die Taste zum dritten Mal drücken, werden 4 Stunden eingestellt. Es wird die Anzeige "H4" angezeigt. Ein weiteres Drücken deaktiviert die Override-Funktion.

Bei aktivierter Override-Funktion werden alle Timer umgangen und das Gerät wird für einen festgelegten Zeitraum von 1 Stunde, 2 Stunden oder 4 Stunden, je nach Auswahl, angeschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit wird das Gerät automatisch abgeschaltet.





1.1 **ON/ OFF Taste (EIN/AUS)**

- Beginn des Betriebs:
Ist das Gerät ausgeschaltet, die **ON/OFF** (EIN/AUS) Taste betätigen. Betriebs-LED leuchtet auf, das Gerät ist eingeschaltet.
- Abschalten des Betriebs:
Ist das Gerät eingeschaltet, die **ON/OFF** (EIN/AUS) Taste betätigen. Betriebs-LED erlischt und das Gerät ist ausgeschaltet.

1.2 **SCHLAF-Taste (SLEEP)**

Zum Aktivieren des Schlaf- oder Energiespar-Betriebs die SCHLAF-Taste (**SLEEP**) betätigen.

1.3 **GEBLÄSE-Taste (FAN)**

Zur Auswahl der AUTO (AUTO), HOCH (HIGH), MITTEL (MEDIUM) oder NIEDRIG (LOW) – Kühlgebläsedrehzahl die GEBLÄSE-Taste (**FAN**) betätigen.

1.4 **MODUS-Taste (MODE)**

Die **MODE** (MODUS) Taste betätigen, um den Betrieb von COOL (KÜHL), HEAT (WARM), AUTO (AUTO), DRY (TROCKEN) oder FAN (GEBLÄSE) zu schalten.

Der AUTO modus steht für das Gekühlte Wasser(CW)-System nicht zur Verfügung.

Der Auto-Modus ist für Kaltwasser (CW) 2-Rohrsystem nicht verfügbar.

Es ist für Kaltwasser (CW) 4-Rohrsystem verfügbar.

Die Anzeige zeigt die eingestellte Betriebsart an.

1.5 **'▲' oder '▼' Temperatur-Einstell-Taste**

Die Temperaturtaste betätigen und die gewünschte Temperatur einstellen. Bei einmaligem Betätigen der '▲' oder '▼' Taste ändert sich die Temperatur jeweils um 1°C (oder 1°F).

Die Temperatur kann im Bereich von 16°C~30°C (61°~86°F) oder 20°C~30°C (68°F~86°F) eingestellt werden. Der Bereich kann durch Einstellen des Shut Jumpers hinter der LCD-Fernbedienung (siehe unten stehende Tabelle) eingestellt werden.

Bei Kühlgebläse-Betrieb kann die Temperatur eingestellt werden.

Werden die '▲' und '▼' Tasten zusammen betätigt, ändert sich die Temperaturanzeige von °C auf °F, und umgekehrt.

Jumper 20 - 30	Anwendung
SET	Temperaturbereich einstellen : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Temperaturbereich einstellen : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F)

1.6 **PENDEL-Taste (SWING)**

Zum Aktivieren der Luftpendelfunktion die PENDEL-Taste (**SWING**) betätigen.

1.7 **Zeiteinstellung**

i) Einstellungen der realen Zeituhr einrichten

Drücken Sie die CLOCK-Taste ein Mal, um den RTC-Einstellungsmodus zu aktivieren. Durch erneutes Drücken der Taste wird der RTC-Einstellungsmodus ausgeschaltet.

Im RTC-Einstellungsmodus wird "SET CLOCK" auf dem LCD gezeigt und blinkt in Intervallen zu 0,5 Sekunden. Die Einstellungen für RTC und DAY können geändert werden, indem Sie die Tasten DAY, HOUR oder MINUTE drücken. Falls Sie 15 Sekunden lang keine weitere mit, Zeit in Beziehung stehende, Taste drücken (DAY, HOUR, oder MINUTE), verlässt das Gerät automatisch den Einstellungsmodus CLOCK.

ii) Für 7 Tage programmierbare Timer

Das Gerät hat 3 Ereignisfunktionen, jedes Ereignis hat jeweils einen ON TIMER und einen OFF TIMER. Durch Drücken der Timer-Taste (ON TIMER oder OFF TIMER) wird der Timereinstellungsmodus für Ereignis 1 eingeschaltet. Durch erneutes Drücken derselben Taste wird Ereignis 2 eingeschaltet. Durch nochmaliges Drücken derselben Taste wird der Timereinstellungsmodus für Ereignis 3 (Ereignis Handapparat) eingeschaltet. Durch jedes weitere Drücken der Taste wird der Timereinstellungsmodus abgeschaltet. Alle Timer sind durch Ereignisse ausgelöste Timer und können durch die ON/ OFF-Taste und die Override-Funktion deaktiviert werden.

iii) Stellen Sie die Timer für Ereignis 1 und Ereignis 2 ein

Im Timereinstellungsmodus wird "SET TIMER" im LCD angezeigt und blinkt in Intervallen von 0,5 Sekunden. Bei Timereinstellung für Ereignis 1 erscheint '⊖ ON' oder '⊖ OFF' und die Ziffer "1" wird in der linken oberen Ecke des LCD angezeigt. '⊖ ON' oder '⊖ OFF' und die Ziffer "2" werden während der Timereinstellung für Ereignis 2 angezeigt. Die Einstellung des Timers kann durch Drücken der Taste DAY, HOUR oder MINUTE geändert werden. Falls Sie 15 Sekunden lang keine weitere, mit Zeit in Beziehung stehende, Taste drücken (DAY, HOUR, oder MINUTE), verlässt das Gerät automatisch den Timereinstellungsmodus.



- iv) Stellen Sie den Timer für Ereignis 3 über die Fernbedienung ein (Optional)
Dieser Timer kann getrennt sowohl durch die Fernbedienung, als auch durch die Tasten ON TIMER oder OFF TIMER gesteuert werden. Timer 3 kann, wie bei Timer 1 und Timer 2 oben beschrieben, eingestellt werden; Ausnahme ist die Einstellung DAY. Diese ist nicht verfügbar, da diese Timereinstellung jeden Tag gültig ist. Die Anzeige "3" wird während des Timereinstellungsmodus für Ereignis 3 angezeigt. Während der Timereinstellung blinkt 'ON' oder 'OFF' in Intervallen zu 0,5 Sekunden. Falls Sie 15 Sekunden lang keine weitere, mit Zeit in Beziehung stehende, Taste drücken (DAY, HOUR, oder MINUTE), verlässt das Gerät automatisch den Timereinstellungsmodus.
Die Timereinstellung ON/OFF der Fernbedienung löscht die Timereinstellung für Ereignis 3 des Geräts.

1.8 Aktivierung und Abbruch der Timer

Die Timer werden nicht ausgelöst, wenn der Timer nicht aktiv ist. Drücken Sie die Taste TIMER ACTIVE, um die Timer zu aktivieren. Es erscheint dann "TIMER ACTIVE" auf dem LCD. Durch dieses Symbol wird angezeigt, dass die Timer für Ereignis 1, Ereignis 2 und/oder Ereignis 3 aktiv sind. Durch Drücken derselben Tasten werden die Timer deaktiviert und "TIMER ACTIVE" verschwindet.

Eine andere Möglichkeit, die Timereinstellung abzubrechen, ist, alle Stundeneinstellungen der Timer eine nach der anderen auf Null zu stellen. Sobald die Einstellung auf Null ist, zeigt die LCD --:-- , dann ist der entsprechende Timer deaktiviert.

1.9 Tastensperre

Die Tastensperrfunktion sperrt alle Änderungen der Einstellungen. Drücken Sie drei Mal nacheinander die MINUTE-Taste, um die Tastensperre zu aktivieren. Es erscheint "KEYLOCK" im LCD. Wenn alle Tasten gesperrt sind, können nur die Tasten ON/OFF und MINUTE betätigt werden. Drücken Sie drei Mal nacheinander die MINUTE-Taste, um die Tastensperre zu deaktivieren. Es verschwindet "KEYLOCK".

1.10 Ventilatorsperre

Wenn Sie die DAY-Taste drei Mal hintereinander innerhalb von 1,5 Sekunden drücken, verschwindet das Ventilatorsymbol (siehe oben) und die Ventilator Taste wird gesperrt. Drücken Sie die DAY-Taste drei Mal, um die Ventilatorsperre wieder aufzuheben.

1.11 Netzausfallschutz

Der Netzausfallschutz wird benötigt, um die RTC und die für 7 Tage programmierbaren Timereinstellungen beizubehalten, während das Gerät abgeschaltet ist. Für Geräte ohne Netzausfallschutz ist die Standardeinstellung 12:00 a.m., wenn das Gerät wieder angeschaltet wird.

2.0 FEHLERANZEIGE

Falls ein abnormaler Zustand entdeckt wird, erscheint ein Fehlercode. Falls die Übertragungsleitung zwischen Hauptplatine und Geräteleitung geöffnet wird, erscheint der Fehlercode "EOP". Für die von der Hauptplatine entdeckten Fehler ist die Form des Fehlercodes wie folgt:

DX-System:

Fehler	Sieben Segmente
Raumsensor fehlt/ Kurzschluss	E1
Innenraumbatteriesensor fehlt/ Kurzschluss	E2
Außenbatteriesensor fehlt/ Kurzschluss	E3
Kompressor überlastet	E4
Abweichungen im Freien, Kompressor überlastet, Fehler oder Gasleck	E5
Kondenswasserpumpe fehlerhaft	E6

CW-System:

Fehler	Sieben Segmente
Zimmersensor-Fehler	E1
Leitungswassersensor-Fehler	E2
Wasserleitungsstörung	E5
Wasserpumpen-Fehler	E6



3.0 INSTALLIERUNG DER LCD-FERNBEDIENUNG

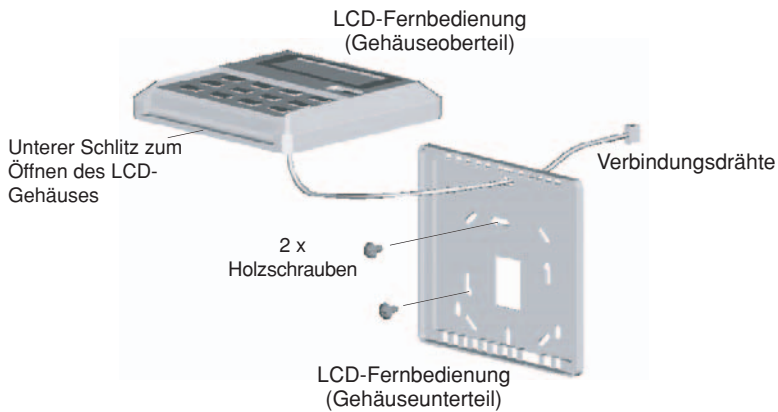
3.1 Zubehör

Folgendes Zubehör wird zusammen mit diesem Handbuch mitgeliefert. Sollte etwas fehlen, wenden Sie sich bitte sogleich an Ihren Fachhändler.

- ① Fernbedienung
- ② Holzschrauben 4,1 x 16 (2 Stück) & Maschinenschrauben (2 Stück)
- ③ Gebrauchsanweisung
- ④ Batterie
- ⑤ Verbindungsdrähte

3.2 Installierungsschritte

- i) Das Oberteil des Gehäuses der LCD-Fernbedienung vom Unterteil abnehmen, dabei einen Schraubenzieher in den unteren Schlitz einführen und nach aussen ziehen.
- ii) Das Unterteil des Gehäuses mit den beiden Holzschrauben an der Wand befestigen. Fügen Sie die 4-Pin-Verbindungsdrähte (von der Hauptplatine) durch den Schlitz oben in der Mitte des Gehäuses, wie unten zu sehen, ein.
- iii) Zur Auswahl von Kühlbetrieb oder Betrieb der Wärmepumpe ist die Einstellung des Dip-Schalters nachzustellen.
- iv) Ober- und Unterteil des Gehäuses wieder zusammenfügen, dabei die beiden oberen Haken in die zugehörigen Schlitzes einpassen und das Unterteil anpressen.



SHUNT JUMPER-EINSTELLUNG FÜR MODELLAUSWAHL

J H	JD	Anwendung	Modell/Bemerkung
OFF	OFF	AUTO DETECT	Kommt auf die Hauptplatine an
OFF	SET	CW & DX-System	Kühlung abgeben (EC)
SET	OFF	CW & DX-System	Heizpumpe (HP)
SET	SET	AUTO DETECT	Auto-Heizpumpe (AP)

* Der AUTO DETECT steht für das Gekühlte Wasser(CW)-System nicht zur Verfügung.



1.0 MODE D'EMPLOI

Au total, le contrôleur câblé présente 14 touches.

NO	TOUCHE	FONCTION
1.	ON/OFF	Appuyez sur la touche On/Off de l'unité pour annuler tous les réglage de la minuterie
2.	SLEEP	Activez/désactivez la fonction Sommeil
3.	FAN	Sélectionnez la commande des vitesses du ventilateur (Auto/High/Med/Low)
4.	MODE	Sélectionnez la commande des modes de fonctionnement (Cool/Heat/Auto/Dry/Fan)
5.	SET TEMP UP	Augmentez la température réglée en °C ou en °F
6.	SET TEMP DOWN	Réduisez la température réglée en °C ou en °F
7.	SWING	Activez/désactivez la commande d'oscillation
8.	ON TIMER	Activez/désactivez le mode de réglage MINUTERIE DE MISE EN MARCHÉ, événements 1, 2 et 3
9.	OFF TIMER	Activez/désactivez le mode de réglage MINUTERIE DE MISE EN ARRÊT, événements 1, 2 et 3
10.	TIMER ACTIVE	Activez/désactivez toutes les minuteries réglées
11.	CLOCK	Activez/désactivez le mode de réglage de l'horloge temps réel (HTR)
12.	DAY	a) Sélectionnez le jour pour le réglage de l'HTR ou de la minuterie b) Activez/désactiver le verrouillage de la touche FAN (ventilateur)
13.	HOUR	a) Sélectionnez l'heure pour le réglage de l'HTR ou de la minuterie b) Réglez la fonction prioritaire sur 1, 2 ou 4 heures
14.	MINUTE	a) Sélectionnez la minute pour le réglage de l'HTR ou de la minuterie b) Activez/désactiver le verrouillage de touches

Remarque : Fonction prioritaire

Frappez la touche HOUR une fois pour activer la fonction prioritaire pendant une heure. Un indicateur "H1" s'allumera dans l'angle supérieur gauche de l'écran LCD. Appuyez de nouveau sur la même touche pour augmenter le réglage à 2 heures. Un indicateur "H2" s'allumera. Appuyer une troisième fois augmente le réglage à 4 heures. Un indicateur "H4" s'allumera. Appuyer de nouveau désactivera la fonction prioritaire.

Lorsque la fonction prioritaire est activée, toutes les minuteries sont contournées; allumer l'unité pour une période fixe d'une, deux ou quatre heures dépend de la sélection faite. L'unité s'éteint ensuite.



1.1 Bouton de mise en marche/arrêt **ON/OFF**

- Mise en marche:
Lorsque l'unité est éteinte, appuyez sur le bouton **ON/OFF**.
Le lumineux LED s'allume et l'unité se met en marche.
- Mise en arrêt:
Lorsque l'unité est en marche, appuyez sur le bouton **ON/OFF**. Le lumineux LED et les contrôles s'éteignent.

1.2 Bouton de Nuit **SLEEP**

Appuyez sur le bouton de nuit **SLEEP** pour activer le mode de nuit et d'économie d'énergie.

1.3 Bouton de **FAN** (VENTILATION)

Appuyez sur le bouton **FAN** pour régler les vitesses de ventilation sur AUTO (AUTO), HIGH (RAPIDE), MEDIUM (MOYEN) ou LOW (LENT).

1.4 Bouton de **MODE**

Appuyez sur le bouton **MODE** pour alterner entre COOL (FROID), HEAT (CHAUD), AUTO (AUTO), DRY (SEC), FAN (VENTILATION).

Le mode Auto n'est pas disponible pour les systèmes à eau glacée.

Le mode Auto n'est pas disponible pour les systèmes 2 tuyaux à eau glacée (CW).

Il est disponible pour les systèmes 4 tuyaux à eau glacée (CW).

Vérifiez l'affichage pour voir sur quel mode est réglée l'unité.

1.5 Le Bouton du Réglage de la Température '▲' ou '▼'

Appuyez sur le bouton de la température et programmez la température de votre choix. En appuyant une fois sur l'un des boutons '▲' ou '▼', la température varie de 1°C [ou de 1°F].

La température peut être programmée de 16°C à 30°C (61°F à 86°F) ou 20°C à 30°C (68°F à 86°F).

Vous pouvez régler la plage en ajustant le cavalier shunt derrière la télécommande LCD (reportez-vous au tableau ci-dessous).

Pendant le mode de ventilation, la température peut aussi être programmée.

Si vous appuyez sur les deux boutons '▲' et '▼' en même temps, l'unité de température passe des °C aux °F ou vice-versa.

Cavalier 20 - 30	Application
SET	Fixez la plage de temp. : 20°C à 30°C (68°F à 86°F)
OFF	Fixez la plage de temp. : 16°C à 30°C (61°F à 86°F)

1.6 Bouton du Mouvement Oscillatoire **SWING**

Appuyez sur le bouton **SWING** pour actionner la fonction de ventilation oscillatoire.

1.7 Réglage de L'horloge

i) Fixez le réglage de l'horloge temps réel

Pressez la touche CLOCK une fois pour activer le mode de réglage HTR. Appuyez de nouveau sur la même touche pour désactiver le mode de réglage HTR.

Dans le mode de réglage HTR, "SET CLOCK" (RÉGLEZ HORLOGE) s'affichera sur l'écran LCD et clignotera à 0,5 sec. d'intervalle. Le réglage HTR et de jour sont modifiables en appuyant sur les touches DAY, HOUR ou MINUTE. Si aucune autre touche de réglage de l'horloge (DAY, HOUR et MINUTE) n'est pressée pendant 15 sec., l'unité sort du mode de réglage HORLOGE.

ii) Minuteries programmables sur 7 jours

L'unité est dotée de 3 fonctions d'événement; chacune offre une minuterie de mise en marche et une de mise en arrêt. Pressez la touche de minuterie (ON TIMER ou OFF TIMER) pour activer le mode de réglage de la minuterie de l'événement 1. Appuyez de nouveau sur la même touche pour activer le mode de réglage de la minuterie de l'événement 2. Appuyez pour la troisième fois pour activer le mode de réglage de la minuterie de l'événement 3 (clavier d'événements). Appuyez de nouveau sur une touche de l'unité fait sortir du mode de réglage de la minuterie.

Toutes les minuteries sont des minuteries déclenchées par des événements et peuvent être annulées par la touche ON/OFF et la fonction prioritaire.

iii) Fixez les minuteries des événements 1 et 2

Dans le mode de réglage de la minuterie, "SET TIMER" (RÉGLEZ MINUTERIE) s'affichera sur l'écran LCD et clignotera à 0,5 sec. d'intervalle. Lors du réglage de la minuterie de l'événement 1, l'indicateur '☉ ON' ou '☉ OFF' apparaîtra, et le chiffre "1" s'affichera dans l'angle supérieur gauche de l'écran LCD. L'indicateur '☉ ON' ou '☉ OFF' et le chiffre "2" s'afficheront pendant le réglage de la minuterie de l'événement 2. Le réglage du minuteur peut être modifié en appuyant sur la touche DAY, la touche HOUR ou la touche MINUTE. Si aucune autre touche de réglage de l'horloge (DAY, HOUR et MINUTE) n'est pressée, l'unité sortira du mode de réglage de la minuterie.



iv) **Fixez la minuterie de l'événement 3 par le biais de la télécommande (en option)**

Ce minuteur peut être commandé séparément via la télécommande ainsi que via les touches ON TIMER ou OFF TIMER. La minuterie 3 peut être réglée comme les minuteries 1 et 2 ci-dessus, sauf pour le réglage JOUR qui n'est pas fourni, car cette minuterie s'applique tous les jours. Un indicateur "3" s'affichera pendant le mode de réglage de la minuterie de l'événement 3. '⊖ ON' ou '⊖ OFF' clignotera à 0,5 sec. d'intervalle pendant le réglage de la minuterie. Si aucune autre touche de réglage de l'horloge (DAY, HOUR et MINUTE) n'est pressée, l'unité sortira du mode de réglage de la minuterie.

Le réglage de la minuterie ON/OFF reçu de la télécommande annulera le réglage de la minuterie de l'événement 3 de l'unité.

1.8 Activation et annulation des minuteries

Ces minuteries ne se déclencheront pas à moins d'être activées. Pour activer les minuteries, appuyez sur la touche "TIMER ACTIVE"; l'indicateur correspondant s'affichera sur l'écran LCD de l'unité. Ce symbole sert à indiquer que les minuteries d'événement 1, 2 ou 3 sont actives. Répéter les mêmes étapes désactivera les minuteries, et le symbole "TIMER ACTIVE" disparaîtra.

Une autre méthode pour annuler le réglage des minuteries consiste à mettre à zéro tous leurs réglages d'heure, un par un. Une fois le réglage sur zéro, l'écran LCD affiche --:--. La minuterie correspondante sera alors désactivée.

1.9 Verrouillage de touches

La fonction de verrouillage de touches sert à empêcher tout changement de réglage. Appuyez sur la touche MINUTE 3 fois de suite pour activer la fonction de verrouillage de touches: "KEYLOCK" (VERROU) s'affiche sur l'écran LCD. Dès que la totalité des touches est verrouillée, seules les touches ON/OFF et MINUTE peuvent être pressées. Pour annuler la fonction de verrouillage de touches, appuyez sur la touche MINUTE 3 fois, le mot "KEYLOCK" disparaît.

1.10 Verrouillage du ventilateur

Lorsque la touche DAY est pressée 3 fois de suite dans la première seconde et demie, le symbole du ventilateur (illustration ci-dessus) disparaît et le verrouillage du ventilateur empêche d'appuyer sur la touche. Appuyez sur la touche DAY 3 fois pour annuler la fonction de verrouillage du ventilateur.

1.11 Batterie de secours

La batterie de secours sert à conserver l'HTR et les réglages de minuterie programmable sur 7 jours quand l'alimentation est coupée. Pour les unités sans batterie de secours, le réglage par défaut est de 12:00, et la minuterie est effacée au démarrage.

2.0 INDICATEUR D'ERREUR

Si une condition anormale quelconque est détectée, un code d'erreur s'affiche. Lorsque la ligne de transmission entre la carte principale et la ligne d'unité est ouverte, un code d'erreur "EOP" s'affiche. Pour les erreurs détectées depuis la carte principale, le format du code d'erreur sera comme suit :

Système DX:

Erreur	Sept segments
Thermostat d'ambiance absent/court-circuité	E1
Détecteur de serpentín intérieur absent/court-circuité	E2
Détecteur de serpentín extérieur absent/court-circuité	E3
Surcharge du compresseur	E4
Anomalie extérieure — déclenchement de surcharge du compresseur ou fuite de gaz	E5
Défaillance de la pompe de récupération des eaux condensées	E6

Système CW:

Erreur	Sept segments
Erreur du thermostat d'ambiance	E1
Erreur du détecteur d'eau du tuyau	E2
Défaillance de l'eau du tuyau	E5
Erreur de la pompe à eau	E6



3.0 INSTALLATION DE LA TÉLÉCOMMANDE LCD

3.1 Accessoires

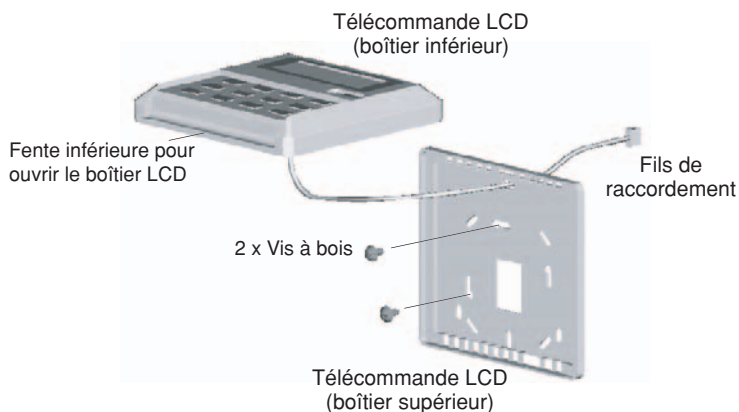
Les accessoires suivants sont compris avec ce manuel. S'il manque des éléments, veuillez contacter votre concessionnaire immédiatement.

- ① Télécommande
- ② Vis à bois 4,1 x 16 (2 vis) & Vis de l'unité (2 vis)
- ③ Manuel d'utilisation
- ④ Pile
- ⑤ Fils de raccordement

3.2 Guide Détaillé

- i) D'abord, ouvrez le boîtier de la télécommande LCD en séparant la partie supérieure de la partie inférieure à l'aide d'un tournevis que vous insérez dans la fente et faites glisser vers le haut.
- ii) Fixez la partie inférieure du boîtier sur le mur avec les 2 vis à bois fournies. Ensuite, insérez les fils de connexion à 4 broches (de la carte principale) à travers la fente sur la partie centrale supérieure de l'enveloppe, comme dans l'illustration.
- iii) Pour sélectionner le modèle de refroidissement ou de thermopompe, certains réglages sont nécessaires au niveau de l'interrupteur à positions multiples.
- iv) Rattachez la partie inférieure et supérieure du boîtier. Accrochez les deux pattes dans leur fente respective et fermez la partie inférieure.

FRANÇAIS



RÉGLAGE DE CAVALIER SHUNT POUR SÉLECTION DE MODÈLE

J H	JD	Application	Modèle/remarque
OFF	OFF	DÉTECTION AUTOMATIQUE	Dépend de la carte principale
OFF	SET	Système CW & DX	Export cool (EC)
SET	OFF	Système CW & DX	Thermopompe (HP)
SET	SET	DÉTECTION AUTOMATIQUE	Thermopompe Auto (AP)

* La fonction de détection automatique AUTO DETECT n'est pas disponible pour le système à eau glacée (CW).



1.0 BEDIENINGSHANDLEIDING

In totaal zijn op de bedrade bediening 14 toetsen.

GEEN	TOETS	FUNCTIE
1.	ON/OFF	Schakel het apparaat aan/uit en overheers alle timer-instellingen
2.	SLEEP	Activeer/ deactiveer de slaapfunctie
3.	FAN	Kies de ventilatorsnelheid (automatisch/hoog/middel/laag)
4.	MODE	Kies de bediening bedrijfsfunctie (koelen/verwarmen/automatisch/drogen/ventileren)
5.	SET TEMP UP	Verhoog de geprogrammeerde temperatuur in °C of °F
6.	SET TEMP DOWN	Verlaag de geprogrammeerde temperatuur in °C of °F
7.	SWING	Activeer/deactiveer de zwaai functie
8.	ON TIMER	Schakel de ON TIMER programmeerfunctie voor termijn 1,2 en 3 in/uit
9.	OFF TIMER	Schakel de OFF TIMER programmeerfunctie voor termijn 1,2 en 3 in/uit
10.	TIMER ACTIVE	Activeer/deactiveer alle geprogrammeerde timers
11.	CLOCK	Schakel de programmeerfunctie voor de realtime-klok (RTC) in/uit
12.	DAY	a) Kies de dag voor de RTC of voor de timer-programmering b) Schakel het toetsslot voor de FAN in/uit
13.	HOOR	a) Kies het uur voor de RTC of voor de timer-programmering b) Programmeer de overneemfunctie voor 1, 2 of 4 uur
14.	MINUTE	a) Kies de minuut voor de RTC of voor de timer-programmering b) Schakel het toetsslot in/uit

Aanmerking : Overneemfunctie

Wanneer u één keer op de HOUR-toets drukt, wordt de overneemfunctie voor 1 uur geactiveerd. In de linker bovenhoek van de LCD wordt "H1" aangegeven. Wanneer u nog een keer op de toets drukt, wordt de geprogrammeerde tijd op 2 uur verhoogd; "H2" wordt aangegeven. Drukt u een derde keer, dan wordt de instelling op 4 uur verhoogd; "H4" wordt aangegeven. Wordt hierna nog een keer op de toets gedrukt, dan wordt de overneemfunctie gedeactiveerd.

Wanneer de overneemfunctie geactiveerd is, worden alle timers overheerst en het apparaat, afhankelijk van de selectie, ingeschakeld voor een vaste tijd van 1, 2 of 4 uur, na afloop waarvan het weer uitgeschakeld wordt.



1.1 ON/OFF-Toets

- **Starten:**
Wanneer het apparaat uitgeschakeld is, druk dan op de **ON/OFF** toets. De LED op het bedieningspaneel begint te branden en het apparaat wordt ingeschakeld.
- **Buiten werking zetten:**
Wanneer het apparaat ingeschakeld is, druk dan op de **ON/OFF** toets. De LED op het bedieningspaneel gaat uit en de besturing wordt uitgeschakeld.

1.2 SLEEP-Toets

Druk op de **SLEEP**-toets om de slaapfunctie of de energiespaarfunctie te activeren.

1.3 FAN-Toets

Druk op de **FAN**-toets om **AUTO (AUTOMATISCHE)**, **HIGH (HOGE)**, **MEDIUM (MIDDELE)** OF **LOW (LAGE)** ventilatorsnelheid te kiezen.

1.4 MODE Toets

Druk op de **MODE**-toets, om de functie te wisselen tussen **COOL (KOELEN)**, **HEAT (VERWARMEN)**, **AUTO (AUTOMATISCH)**, **DRY (DROGEN)**, **FAN (VENTILEREN)**.
De automatische functie is niet beschikbaar voor koudwatersysteem (CW).
De automatische modus is niet beschikbaar voor een 2 leiding systeem voor koud water (CW).
Het is wel beschikbaar voor een 4 leiding systeem met koud water (CW).
Controleer op het display, welke besturingsfunctie ingesteld is.

1.5 '▲' of '▼' Temperatuurinsteltoets

Druk op de temperatuurtoets en stel de gewenste temperatuur in. Door één keer op de toets '▲' of '▼' te drukken, verandert de temperatuur met 1°C [of 1°F].
De temperatuur kan ingesteld worden binnen het bereik 16°C~30°C (61°F~86°F) of 20°C~30°C (68°F~86°F). Het bereik kan ingesteld worden door de parallelschakelaar achter de LCD-afstandsbediening om te zetten (zie tabel hieronder). In de ventileringfunctie kan de temperatuur niet ingesteld worden.
Indien u tegelijkertijd op '▲' en '▼' drukt, verandert de temperatuur van het apparaat van °C naar °F en omgekeerd.

Overbrugging 20 - 30	Aanwending
SET	Stel het temperatuurbereik : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F) in
OFF	Stel het temperatuurbereik : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F) in

1.6 SWING-toets

Druk op de **SWING**-toets, om de luchtwaaierfunctie in te schakelen.

1.7 TIJDINSTELLING

- Stel de realtime-klok in
Wanneer u één keer op de **CLOCK**-toets drukt, wordt de **RTC**-instelfunctie geactiveerd. Wanneer u opnieuw op deze knop drukt wordt de **RTC**-instelfunctie uitgeschakeld.
In de **RTC**-functie is op de LCD "SET CLOCK" te zien. De **RTC** en de ingestelde dag kan veranderd worden, door op de **DAY**, de **HOOR** of de **MINUTE** toets te drukken. Indien gedurende 15 seconden niet meer op een tijdtoets (**DAY**, **HOOR**, **MINUTE**) gedrukt wordt, verlaat het apparaat de **CLOCK**-instellingsmodus.
- Timers voor 7 dagen-programmering
Het apparaat heeft 3 termijnfuncties, elke termijn heeft een **ON TIMER** en een **OFF TIMER**.
Wanneer u op de timer-toets drukt (**ON TIMER** of **OFF TIMER**) wordt de timer-programmeerfunctie van de 1^{ste} termijn ingesteld. Drukt u nogmaals op dezelfde toets, dan wordt de timer-programmeerfunctie van de 2^{de} termijn ingesteld. Driemaal drukken schakelt de timer-programmeerfunctie (met afstandsbediening) van de 3^{de} termijn in. Wanneer u daarna nog een keer op de toets drukt, verlaat het apparaat de instellingsmodus.
Alle timers worden via de termijn gestart en kunnen beheerst worden met de **ON/OF** toets of via de overneemfunctie.
- Programmeer de timers van termijn 1 en termijn 2.
In de programmeerfunctie knippert op de LCD "SET TIMER" met 0,5 seconden interval. Voor de programmering van termijn 1, wordt op de LCD '☉ ON' of '☉ OFF' aangegeven en het cijfer "1" verschijnt in de linker bovenhoek van de LCD. Bij de programmering van termijn 2, wordt op de LCD '☉ ON' of '☉ OFF' aangegeven en het cijfer "2" verschijnt in de linker bovenhoek van de LCD. De timerinstelling kan veranderd worden, door op de **DAY**-toets, de **HOOR**-toets, of de **MINUTE**-toets te drukken. Indien niet meer op een tijdtoets (**DAY**, **HOOR**, **MINUTE**) gedrukt wordt, verlaat het apparaat de **CLOCK**-instellingsmodus.



iv) Programmeer de timer voor termijn 3 via de afstandsbediening (Optioneel)

De timer kan extra bediend worden via de afstandsbediening en bovendien met de toetsen ON TIMER of OFF TIMER. Timer 3 kan geprogrammeerd worden zoals de timers 1 en 2 hierboven, behalve dat de DAY-instelling niet beschikbaar is, omdat de timer-programmering voor elke dag geldt. In de programmeerfunctie voor termijn 3 wordt op de LCD "3" aangegeven. '⊖ ON' of '⊖ OFF' knipper tijdens de programmering, met 0,5 seconden interval. Indien niet meer op een tijdtoets (DAY, HOUR, MINUTE) gedrukt wordt, verlaat het apparaat de CLOCK-instellingsmodus.

De ON/OFF timer-instelling via de afstandsbediening overheerst de instelling voor termijn 3 op het apparaat.

1.8 Activering en annulering van de timers

Deze timers beginnen niet te lopen, wanneer ze niet geactiveerd zijn. Om de timers te activeren, moet u op het apparaat op de TIMER ACTIVE-toets drukken en "TIMER ACTIVE" verschijnt op de LCD. Dit symbool geeft aan, dat de timers van de termijnen 1, 2 en 3 actief zijn. Wanneer u opnieuw op dezelfde toets drukt, worden de timers gedeactiveerd en het symbool "TIMER ACTIVE" verdwijnt.

Een andere methode om de timerprogrammering te annuleren, is de tijdstelling van alle timers op nul te zetten. Wanneer de tijdstelling op nul staat, verschijnt in het LCD-display "--:", en de betreffende timer wordt dan uitgeschakeld.

1.9 Toetsslot

Deze toetsslotfunctie verhindert de verandering van de programmering. Wanneer u 3 keer achter elkaar op de MINUTE-toets drukt, wordt de toetsslotfunctie geactiveerd en "KEYLOCK" verschijnt op de LCD. Wanneer alle toetsen afgesloten zijn, kan alleen op de ON/OFF en op de MINUTE toets worden gedrukt. Om de toetslotfunctie te annuleren, moet u achter elkaar 3 keer op de MINUTE-toets drukken en het woord "KEYLOCK" verdwijnt.

1.10 Ventilatorslot

Wanneer u, binnen 15 seconden, 3 keer achter elkaar op de DAY-toets drukt, verdwijnt het ventilatorsymbool (zie hierboven) en de ventilatoroets wordt buiten werking gesteld. Druk 3 keer op de DAY-toets om de ventilatorslotfunctie te annuleren.

1.11 Batterij-ondersteuning

De batterij-ondersteuning dient om, bij stroomuitval, de instelling van de RTC en de 7 dagen-programmering van de timers te handhaven. Voor apparaten zonder batterij-ondersteuning, staat, wanneer weer stroom voorhanden is, de uurtijd standaardmatig op 12:00 en de timers zijn teruggezet op nul.

2.0 STORINGSINDICATOR

Indien de een of andere abnormaliteit wordt vastgesteld, verschijnt een storingscode. Wanneer de transmissielijn tussen het hoofdschakelbord en de leiding van het apparaat open is, verschijnt een storingscode "EOP". Voor de storingen die door het hoofdschakelbord vastgesteld worden, is het formaat van de storingscode als volgt:

DX-systeem:

Storing	7 Segmenten
Ontbreken/kortsluiting ruimtesensor	E1
Ontbreken/kortsluiting sensor binnenspiraal	E2
Ontbreken/kortsluiting sensor buitenspiraal	E3
Overbelasting compressor	E4
Abnormale uitschakeling van de compressor door overbelasting of gaslek buiten	E5
Storing condenswaterpomp	E6

CW-systeem:

Storing	7 Segmenten
Storing ruimtesensor	E1
Storing waterleidingsensor	E2
Storing waterleiding	E5
Storing waterpomp	E6



3.0 INSTALLATIE VAN DE LCD-AFSTANDBEDIENING

3.1 Toebehoor

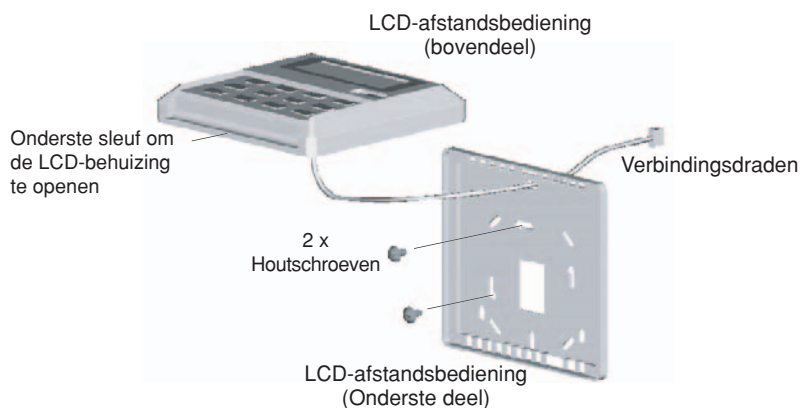
Het volgende toebehoor is inbegrepen bij dit handboek. Indien een deel niet voorhanden is, contacteer dan onmiddellijk uw handelaar.

- ① Afstandsbediening
- ② Houtschroef 4,1 x 16 (2 stuks) & kolom Schroef (2stuks)
- ③ Gebruiksaanwijzing
- ④ Batterij
- ⑤ Verbindingsdraden

3.2 Stap voor stap gids

- i) Open eerst, met een schroevendraaier, de LCD-afstandsbediening aan de onderkant en aan de bovenkant van de behuizing. Steek hiertoe de schroevendraaier in de onderste sleuf en schuif hem dan langzaam naar buiten.
- ii) Maak het onderste deel van de behuizing met de twee meegeleverde houtschroeven aan de muur vast. Voer dan de 4-pins verbindingsdraden (vanaf het hoofdschakelbord) door de sleuf, midden bovenaan de behuizing, zoals hieronder getoond.
- iii) Om een model alleen maar voor koeling of een warmtepomp te kiezen, moet de instelling van de parallelschakelaar veranderd worden.
- iv) Doe de bovenkant van de behuizing weer op de onderkant. Haak de twee bovenhaken in de desbetreffende sleuven en klik het onderste deel vast.

NEDERLANDS



INSTELLING PARALLELSCHAKELAAR VOOR MODELKEUZE

J H	JD	Aanwending	Model/Opmerking
OFF	OFF	AUTOMATISCHE HERKENNING	Afhankelijk van hoofdschakelbord
OFF	SET	CW & DX systeem	Export koeler (EC)
SET	OFF	CW & DX systeem	Warmtepomp (HP)
SET	SET	AUTOMATISCHE HERKENNING	Automatische warmtepomp (AP)

* Automatische herkenning is niet beschikbaar voor koelwatersysteem (CW).



1.0 GUÍA DE OPERACIÓN

En total existen 14 teclas en el control alámbrico.

NO	TECLA	FUNCIÓN
1.	ON/OFF	Enciende/apaga la unidad cancelando todos los ajustes del temporizador
2.	SLEEP	Activa/desactiva la función de apagado automático
3.	FAN	Selección el control de velocidad del ventilador (Auto/High/Med/Low)
4.	MODE	Selecciona el control de modos de funcionamiento (Cool/Heat/Auto/Dry/Fan)
5.	SET TEMP UP	Aumenta la temperatura seleccionada en °C o °F
6.	SET TEMP DOWN	Reduce la temperatura seleccionada en °C o °F
7.	SWING	Activa/desactiva el control de inclinación
8.	ON TIMER	Activa/desactiva el modo de ajuste de Event 1, 2 y 3 de ON TIMER
9.	OFF TIMER	Activa/desactiva el modo de ajuste de Event 1, 2 y 3 de OFF TIMER
10.	TIMER ACTIVE	Activa/desactiva todos los temporizadores seleccionados
11.	CLOCK	Activa/desactiva el modo de selección de Reloj de tiempo real (RTC)
12.	DAY	a) Selecciona el día para el ajuste de RTC o temporizador b) Activa/desactiva el bloqueo de la tecla FAN
13.	HOUR	a) Selecciona la hora para el ajuste de RTC o temporizador b) Ajusta la función de anulación para 1, 2 ó 4 horas
14.	MINUTE	a) Selecciona los minutos para el ajuste de RTC o temporizador b) Activa/desactiva el bloqueo de teclas

Nota: Función de anulación

Pulse la tecla HOUR una vez y se activará la función de anulación durante 1 hora. Se mostrará un indicador "H1" en el ángulo superior izquierdo del LCD. Pulse la misma tecla de nuevo y la selección aumentará a 2 horas. Se mostrará un indicador "H2". Pulse una tercera vez y la selección aumentará a 4 horas. Se mostrará un indicador "H4". Si vuelve a pulsar se desactivará la función de anulación.

Cuando se activa la función de anulación, se omiten todos los temporizadores y la unidad se pone en marcha en periodos fijos de 1 hora, horas o 4 horas, dependiendo de la selección, apagándose posteriormente.



1.1 Botón **ON/OFF**

- Operación de puesta en marcha:
Cuando desconecte la unidad, presione el botón **ON/OFF**. La operación LED se ilumina y la unidad se conecta.
- Operación de parada:
Cuando la unidad se conecta, presione el botón **ON/OFF**. La operación LED se extingue y el control se desconecta.

1.2 Botón **SLEEP**

Presione el botón **SLEEP** para activar el modo de dormir o el modo de ahorro de energía.

1.3 Botón **FAN**

Presione el botón **FAN** para seleccionar la velocidad del ventilador en *AUTO (AUTO)*, *HIGH (ALTO)*, *MEDIUM (MEDIO)* o *LOW (BAJO)*.

1.4 Botón **MODE**

Presione el botón **MODE** para cambiar la operación de *COOL (FRÍO)*, *HEAT (CALOR)*, *AUTO (AUTO)*, *DRY (SECO)*, *FAN (VENTILADOR)*.

El modo automático no está disponible para el sistema de agua refrigerada.

El modo automático no está disponible para el sistema de 2 tubos de agua refrigerada (CW).

Está disponible para el sistema de 4 tubos de agua refrigerada (CW).

Compruebe el indicador para ver en que modo el control está ajustado.

1.5 Botón de Ajuste de la Temperatura '▲' o '▼'

Presione el botón temperatura y ajuste la temperatura de su elección. Presionando el botón '▲' o '▼' una vez, la temperatura cambiará 1°C (o 1°F).

La temperatura se puede ajustar entre 16°C ~ 30°C (61° ~ 86°F) o 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F). Los valores se pueden seleccionar ajustando el puente de conexión situado detrás del LCD remoto (consultar tabla siguiente).

Durante el modo ventilador, se puede ajustar la temperatura.

Si presiona '▲' y '▼' a la vez, la unidad de la temperatura cambiará de C° a F° y viceversa.

Puente de conexión 20 - 30	Aplicación
SET	Rangos de selección de temperatura : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Rangos de selección de temperatura : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F)

1.6 Botón **SWING**

Presione el botón **SWING** para activar la función de barrido del aire.

1.7 Ajuste de la Hora

i) Ajuste del reloj de tiempo real

Pulse la tecla CLOCK una vez para activar el modo de selección de RTC. Si pulsa de nuevo la misma tecla, se desactivará el modo de ajuste del RTC.

Bajo el modo de ajuste del RTC, se mostrará "SET CLOCK" en el LCD y parpadeará en intervalos de 0,5 segundos. El ajuste del RTC y del día se pueden cambiar pulsando la tecla DAY, la tecla HOUR o la tecla MINUTE. Si no se desean realizar más ajustes (DÍA, HORA y MINUTOS), mantenga pulsada la tecla durante 15 seg, y la unidad saldrá del modo de ajuste del reloj.

ii) Temporizadores programables para 7 días

La unidad tiene 3 funciones de suceso, y cada suceso tiene una tecla TIMER ON o TIMER OFF.

Pulse la tecla del temporizador (TIMER ON o TIMER OFF) para activar el modo de ajuste del suceso 1. Si pulsa de nuevo la misma tecla, se activará el modo de ajuste del temporizador Event 2. Si pulsa la tecla una tercera vez, se activará el modo de ajuste del temporizador del Event 3 (Event handset) Si vuelve a pulsar la tecla, la unidad saldrá del modo de ajuste de temporizadores.

Todos los temporizadores disparan los sucesos y pueden anularse con el botón ON/OFF y la función de cancelación.

iii) Ajuste de los temporizadores Event 1 y Event 2

Bajo el modo de ajuste de los temporizadores, se mostrará "SET TIMER" en el LCD y parpadeará en intervalos de 0,5 segundos. Para el ajuste del temporizador Event 1, se mostrará la indicación "⌚ ON" u "⌚ OFF" y aparecerá el dígito "1" en la parte superior izquierda del LCD. Se mostrará la indicación "⌚ ON" u "⌚ OFF" y aparecerá el dígito "2" durante el ajuste del temporizador Event 2. El ajuste del temporizador puede ser cambiado, presionando la tecla DAY, la tecla HOUR o MINUTE. Si no hay más ajustes, pulse la tecla (DAY, HOUR y MINUTE) y la unidad saldrá de modo de ajuste del temporizador.



iv) **Ajuste del temporizador Event 3 con el mando a distancia (Opcional)**

Este temporizador puede ser controlado por separado desde el mando a distancia, así como con las teclas ON TIMER u OFF TIMER. El temporizador se puede ajustar como los 1 y 2 anteriores, con la excepción de que el ajuste DAY no se incluye con este temporizador, porque tiene validez para todos los días. Se mostrará un indicador "3" durante el modo de ajuste del temporizador Event 3. Parpadearán "ON" u "OFF" con intervalos de 0,5 segundos durante el ajuste del temporizador. Si no desea realizar más ajustes (DÍA, HORA y MINUTOS), mantenga pulsada la tecla y la unidad saldrá del modo de ajuste del reloj. El ajuste del temporizador ON/OFF recibido del mando a distancia anulará al ajuste del temporizador Event 3 realizado desde la unidad.

1.8 Activación y cancelación de los temporizadores

Estos temporizadores no se disparan si el temporizador no está activo. Para activar los temporizadores, pulse la tecla TIMER ACTIVE hasta que se muestre "TIMER ACTIVE" en el LCD. El símbolo indica que los temporizadores Event 1, Event 2 y/o Event 3 están activos. Realizando los mismos pasos se desactivan los temporizadores y desaparece el símbolo "TIMER ACTIVE".

Otro método para cancelar el ajuste de los temporizadores es el cambio de ajuste de la hora de los temporizadores para ponerlos en cero, uno por uno. Cuando el ajuste es cero, la pantalla LCD muestra --:-- y se desactiva el temporizador correspondiente.

1.9 Bloqueo de teclas

Esta función de bloqueo evita cualquier cambio en los ajustes. Pulse la tecla MINUTE 3 veces de forma consecutiva para activar la función de bloqueo de teclas, y se mostrará "KEYLOCK" en la pantalla LCD. Una vez bloqueadas las teclas, sólo se podrán pulsar las teclas ON/OFF y MINUTE. Pulse la tecla MINUTE 3 veces de forma consecutiva para cancelar la función de bloqueo de tecla, desaparecerá la palabra "KEYLOCK".

1.10 Bloqueo del ventilador

Cuando se pulsa la tecla DAY 3 veces de forma consecutiva en 1,5 segundos, desaparece el símbolo del ventilador (mostrado arriba) y no se puede pulsar la tecla del ventilador. Pulse la tecla DAY 3 veces para cancelar la función de bloqueo del ventilador.

1.11 Reserva de batería

La reserva de batería se utiliza para retener los valores del RTC y los ajustes del temporizador programable de siete días durante cortes de alimentación eléctrica. Para las unidades sin reserva de batería, los ajustes por defecto serán 12:00 am y se borrará el temporizador durante el encendido.

2.0 INDICADOR DE ERROR

Si se produce alguna anomalía, se mostrará un código de error. Cuando la línea de transmisión entre el cuadro principal y la unidad esté abierta, se mostrará un código de error "EOP". Para aquellos errores detectados en el cuadro principal, el formato o código de error será el siguiente:

Sistema DX

Error	Siete segmentos
Falta de sensor de habitación/cortocircuito	E1
Falta de sensor de serpentín interior/cortocircuito	E2
Falta de sensor de serpentín exterior/cortocircuito	E3
Sobrecarga de compresor	E4
Desconexión de sobrecarga de compresor exterior anormal o fuga de gas	E5
Fallo de bomba de agua de condensación	E6

Sistema CW

Error	Siete segmentos
Error en el sensor de habitación	E1
Error en el sensor del tubo del agua	E2
Fallo en el tubo del agua	E5
Error en la bomba del agua	E6



3.0 INSTALACIÓN DEL CONTROL REMOTO LCD

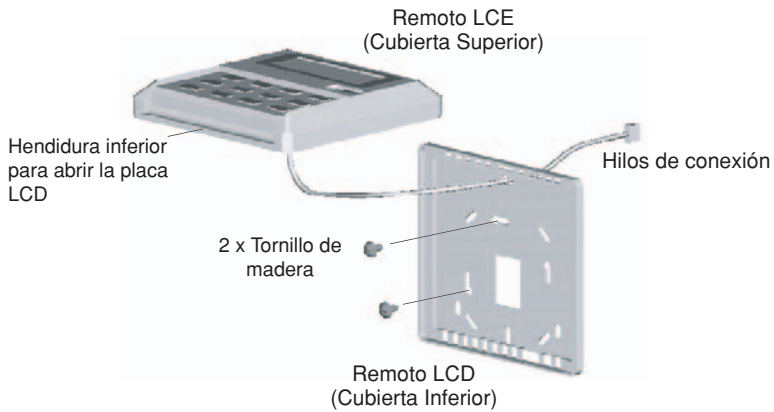
3.1 Accesorios

Los siguientes accesorios están incluidos junto con este manual. Si falta alguna pieza, contacte a su distribuidor inmediatamente.

- ① Control remoto
- ② Tornillo de madera 4,1 x 16 (2 piezas) & Tornillo de máquina (2 piezas)
- ③ Manual de Instrucciones
- ④ Batería
- ⑤ Hilos de conexión

3.2 Guía Paso a Paso

- i) Primero, abra la placa del control remoto LCD dentro de la cubierta superior e inferior utilizando un destornillador. Para realizar esto, inserte el destornillador en la hendidura más baja y deslícelo hacia fuera.
- ii) Fije la cubierta inferior en la pared con los dos tornillos de madera provistos. Entonces, introduzca los cables de conexión de 4 pins (del cuadro principal) a través de la ranura en el centro superior de la caja, según se muestra a continuación.
- iii) Para seleccionar el modelo de refrigeración solamente o el modelo de bomba de calor se requieren algunos ajustes en el montaje del interruptor de pendiente.
- iv) Apriete la cubierta superior e inferior. Enganche los dos ganchos superiores en sus hendiduras respectivas y cierre la parte inferior.



ESPAÑOL

AJUSTE DEL PUENTE DE CONEXIÓN PARA SELECCIÓN DE MODELO

J H	JD	Aplicación	Modelo/Observación
OFF	OFF	DETECCIÓN AUTOMÁTICA	Depende del cuadro principal
OFF	SET	Sistema CW & DX	Export cool (EC)
SET	OFF	Sistema CW & DX	Bomba de calor (HP)
SET	SET	DETECCIÓN AUTOMÁTICA	Bomba de calor automática (AP)

* El AUTO DETECT no está disponible para el sistema de agua helada (CW).



1.0 GUIDA ALL'USO

Il controller cablato comprende in tutto 14 tasti.

NO	TASTO	FUNZIONE
1.	ON/OFF	Accensione/spengimento dell'unità con annullamento di tutte le impostazioni del timer
2.	SLEEP	Attiva/disattiva la funzione di spegnimento automatico
3.	FAN	Seleziona il controllo velocità ventola (Auto/High/Med/Low)
4.	MODE	Seleziona il controllo del modo di funzionamento (Cool/Heat/Auto/Dry/Fan)
5.	SET TEMP UP	Aumenta l'impostazione della temperatura in °C o °F
6.	SET TEMP DOWN	Diminuisce l'impostazione della temperatura in °C o °F
7.	SWING	Attiva/disattiva la funzione Swing (oscillazione)
8.	ON TIMER	Abilita/disabilita il modo d'impostazione del TIMER di accensione per gli eventi 1, 2 e 3
9.	OFF TIMER	Abilita/disabilita il modo d'impostazione del TIMER di spegnimento per gli eventi 1, 2 e 3
10.	TIMER ACTIVE	Attiva/disattiva tutte le impostazioni del timer
11.	CLOCK	Abilita/disabilita il modo d'impostazione orologio di tempo reale (RTC)
12.	DAY	a) Seleziona il giorno per l'impostazione del RTC o del timer b) Abilita/disabilita il bloccaggio tasto FAN
13.	HOUR	a) Seleziona l'ora per l'impostazione del RTC o del timer b) Imposta la funzione di annullamento per 1, 2 o 4 ore
14.	MINUTE	a) Seleziona i minuti per l'impostazione del RTC o del timer b) Abilita/disabilita il bloccaggio tasti

Nota: Funzione di annullamento

Premere il tasto HOUR una volta per attivare la funzione di annullamento per 1 ora. L'indicatore "H1" apparirà nell'angolo in alto a sinistra dello schermo LCD. Premere di nuovo lo stesso tasto per aumentare l'impostazione a 2 ore. Apparirà l'indicatore "H2". Premere una terza volta per aumentare l'impostazione a 4 ore. Apparirà l'indicatore "H4". Premendo ulteriormente il tasto verrà disattivata la funzione di annullamento.

Attivando la funzione di annullamento, saranno saltati tutti i timer, accendendo l'unità per un periodo fisso di 1 ora, 2 ore o 4 ore a seconda della selezione, dopodiché verrà spento.



1.1 Tasto **ON/OFF** (Acceso/Spento)

- **Avvio:**
Quando il condizionatore viene spento premere il tasto **ON/OFF** (Acceso/Spento). Le spie luminose ed il condizionatore si accendono.
- **Arresto:**
Quando si accende il condizionatore, premere il tasto **ON/OFF** (Acceso/Spento). Le spie luminose ed il condizionatore si spengono.

1.2 Tasto di Riposo (**SLEEP**)

Premere il tasto di riposo (**SLEEP**) per attivare la funzione riposo/ risparmio energetico.

1.3 Tasto **FAN** (Ventola)

Premere il tasto **FAN** (Ventola) per selezionare la velocità tra *AUTO (AUTOMATICO)*, *HIGH (ALTA)*, *MEDIUM (MEDIA)* e *LOW (BASSA)*.

1.4 Tasto **MODE** (Funzione)

Premere il tasto **MODE** (Funzione) per cambiare le operazioni da *COOL (FRESCO)*, *HEAT (CALDO)*, *AUTO (AUTOMATICO)*, *DRY (SECCO)*, *FAN (VENTOLA)*.

La modalità Auto non è disponibile per l'impianto ad acqua fredda.

La modalità Rilevazione automatica non è disponibile nell'impianto a 2 condotti ad acqua fredda (CW).

Essa è invece disponibile nell'impianto a 4 condotti ad acqua fredda (CW).

Controllare il display per verificare la funzione impostata.

1.5 Tasto Temperatura Impostata '▲' o '▼'

Premere il tasto temperatura ed impostare la temperatura di vostra scelta. Premendo una volta il tasto '▲' o '▼', la temperatura cambia di 1°C [o 1°F].

La temperatura può essere impostata tra i valori di 16°C e 30°C (61° e 86°F) o 20°C e 30°C (68°F e 86°F). È possibile impostare il campo di temperatura regolando il ponticello di derivazione dietro lo schermo LCD del telecomando (fare riferimento alla tabella sotto).

La temperatura può essere impostata quando è in funzione la ventola.

Premendo contemporaneamente i tasti '▲' e '▼' l'unità di temperatura varia da °C a °F e viceversa.

Ponticello 20 - 30	Applicazione
SET	Imposta campo di temperatura : 20°C e 30°C (68°F e 86°F)
OFF	Imposta campo di temperatura : 16°C e 30°C (61°F e 86°F)

1.6 Tasto Oscillazione Ventola (**SWING**)

Premere il tasto oscillazione ventola (**SWING**) per attivare la funzione getto d'aria.

1.7 Impostazione Orario

i) Impostazione orologio di tempo reale

Premere il tasto **CLOCK** una volta per attivare il modo d'impostazione RTC. Premere di nuovo lo stesso tasto per riabilitare il modo d'impostazione RTC.

In modalità impostazione RTC, apparirà "SET CLOCK" sullo schermo LCD lampeggiando ad intervalli di 0,5 secondi. È possibile cambiare le impostazioni del RTC e del giorno premendo il tasto **DAY**, il tasto **HOUR** o il tasto **MINUTE**. Se non vengono premuti altri tasti relativi all'orologio (**DAY**, **HOUR** e **MINUTE**) per 15 secondi, l'unità uscirà dal modo impostazione OROLOGIO.

ii) Timer programmabile su 7 giorni

L'unità è munita di funzioni per 3 eventi, ogni evento ha un **TIMER** di accensione ed un **TIMER** di spegnimento.

Premere il tasto del timer (**ON TIMER** o **OFF TIMER**) per abilitare il modo d'impostazione del timer per l'evento 1. Premere di nuovo lo stesso tasto per abilitare il modo d'impostazione del timer per l'evento 2. Premere una terza volta per abilitare il modo d'impostazione del timer per l'evento 3 (Evento telecomando). Premendo ulteriormente il tasto l'unità uscirà dal modo d'impostazione del timer.

Tutti i timer sono azionati da eventi ed è possibile annullarli tramite il tasto **ON/OFF** e la funzione di annullamento.

iii) Impostazione dei timer per evento 1 ed evento 2

In modalità impostazione timer, apparirà "SET TIMER" sullo schermo LCD lampeggiando ad intervalli di 0,5 secondi. Per l'impostazione del timer dell'evento 1, appariranno l'indicazione '⊖ ON' o '⊖ OFF' e la cifra 1 nell'angolo in alto a sinistra dello schermo LCD. L'indicazione '⊖ ON' o '⊖ OFF' e la cifra "2" appariranno durante l'impostazione del timer per l'evento 2. Per modificare l'impostazione del timer premere il tasto **DAY**, **HOUR** o **MINUTE**. Se non vengono premuti altri tasti relativi all'orologio (**DAY**, **HOUR** e **MINUTE**), l'unità uscirà dal modo impostazione del timer.



iv) Impostazione dei timer per evento 3 tramite telecomando (Opzionale)

Questo timer può essere controllato sia tramite il telecomando, sia i tasti ON TIMER o OFF TIMER. Il timer 3 si imposta come i timer 1 e 2 sopra, eccetto che l'impostazione del GIORNO non è disponibile perché l'impostazione di questo timer è valida ogni giorno. L'indicatore "3" appare durante il modo l'impostazione del timer per l'evento 3. '⊖ ON' o '⊖ OFF' lampeggerà ad intervalli di 0,5 secondi durante l'impostazione del timer. Se non vengono premuti altri tasti relativi all'orologio (DAY, HOUR e MINUTE), l'unità uscirà dal modo impostazione del timer.

L'impostazione del timer ON/OFF ricevuta dal telecomando prevarrà sull'impostazione del timer per l'evento 3 proveniente dall'unità.

1.8 Attivazione ed annullamento dei timer

Questi timer non vengono azionati se il timer non è attivo. Per attivare i timer, premere il tasto TIMER ACTIVE fino a quando non appare "TIMER ACTIVE" sullo schermo LCD. Questo simbolo indica che i timer per evento 1, evento 2 e/o evento 3 sono attivi. Premendo gli stessi passaggi verranno disattivati i timer ed il simbolo "TIMER ACTIVE" scomparirà.

Un altro metodo per annullare l'impostazione dei timer e di cambiare individualmente l'impostazione dell'ora dei timer su zero. Con l'impostazione su zero, lo schermo LCD indica "--:--", quindi il corrispondente timer sarà disabilitato.

1.9 Bloccaggio tasti

Questa funzione di bloccaggio tasti inibita qualsiasi modifica alle impostazioni. Premere il tasto MINUTE 3 volte in rapida successione per attivare la funzione bloccaggio tasti, apparirà "KEYLOCK" sullo schermo LCD. Quando tutti i tasti sono bloccati, è possibile premere solo il tasto ON/OFF ed il tasto MINUTE. Per annullare la funzione di blocco dei tasti, premere il tasto MINUTE per tre volte consecutive e la scritta "KEYLOCK" scomparirà.

1.10 Bloccaggio ventola

Premendo il tasto DAY per 3 volte consecutive entro 1,5 secondi, il simbolo della ventola (indicato sopra) scomparirà e verrà inibito il tasto della ventola. Premere il tasto DAY 3 volte per annullare la funzione bloccaggio ventola.

1.11 Batteria tampone

La batteria tampone viene utilizzata per conservare le impostazioni del RTC e del timer programmabile di 7 giorni durante un'interruzione di corrente. Per unità senza batteria tampone, l'impostazione di default è 12:00 am e il timer verrà cancellato durante l'accensione.

2.0 INDICATORE DI ERRORE

Qualora fosse rilevata una condizione anormale, sarà indicato un codice d'errore. Quando viene aperta la linea di trasmissione tra scheda principale ed unità, viene indicato un codice d'errore 'EOP'. Per gli errori rilevati dalla scheda principale, il formato del codice d'errore sarà come segue:

Sistema DX:

Errore	Sette segmenti
Sensore ambiente mancante/in cortocircuito	E1
Sensore del fan-coil interno mancante/in cortocircuito	E2
Sensore del fan-coil esterno mancante/in cortocircuito	E3
Compressore sovraccarico	E4
Sovraccarico anormale del compressore esterno o perdita di gas	E5
Guasto per condensa pompa acqua	E6

Sistema CW:

Errore	Sette segmenti
Errore sensore ambiente	E1
Errore sensore acqua condotto	E2
Guasto acqua condotto	E5
Errore pompa acqua	E6



3.0 MONTAGGIO DEL TELECOMANDO A LCD

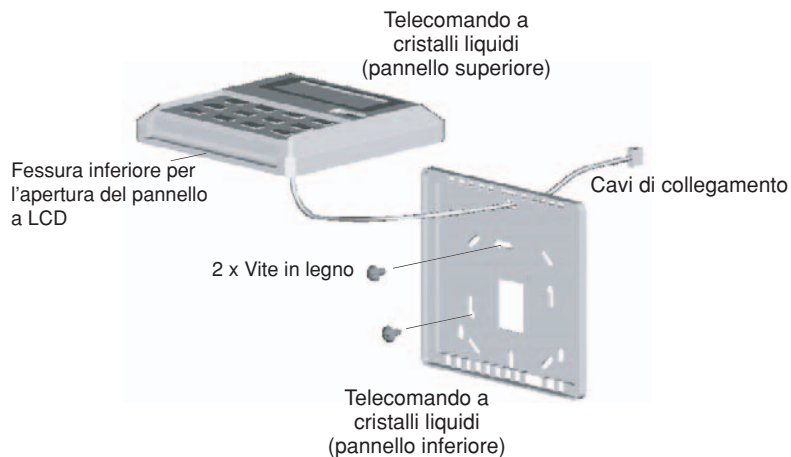
3.1 Accessori

I seguenti accessori sono forniti insieme a questo manuale. Vi preghiamo di controllare e di contattare il vostro fornitore dovesse mancare qualcosa.

- ① Telecomando
- ② Viti in legno 4,1 x 16 (2 viti) & Viti (2)
- ③ Manuale d'istruzioni
- ④ Batteria
- ⑤ Cavi di collegamento

3.2 Guida al Montaggio

- i) Aprire la scatola del telecomando a cristalli liquidi separandone il pannello superiore da quello inferiore usando un cacciavite. Inserite il cacciavite nell'apposita scanalatura e far leva verso l'esterno.
- ii) Fissare il pannello inferiore alla parete utilizzando le 2 viti in legno. Quindi, inserire i fili del connettore a 4 piedini (dalla scheda principale) attraverso la fessura in alto nel centro della scatola come indicato sotto.
- iii) Per selezionare modelli solo raffreddamento o solo riscaldamento è necessario effettuare alcune variazioni alle impostazioni dei commutatori DIP.
- iv) Richiudere le parti del telecomando. Agganciare le due sporgenze superiori nelle rispettive fessure e chiudere facendo pressione.



ITALIANO

IMPOSTAZIONE DEL PONTICELLO DI DERIVAZIONE PER LA SELEZIONE DEL MODELLO

J H	JD	Applicazione	Modello/Nota
OFF	OFF	RILEVAMENTO AUTOMATICO	Dipende dalla scheda principale
OFF	SET	Sistema CW & DX	Export cool (EC)
SET	OFF	Sistema CW & DX	Pompa di calore (HP)
SET	SET	RILEVAMENTO AUTOMATICO	Pompa di calore automatica (AP)

* La modalità RILEVAZIONE AUTOMATICA non è disponibile per l'impianto ad acqua fredda (CW)



1.0 ΟΔΗΓΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Υπάρχουν συνολικά 14 πλήκτρα στο ενσύρματο χειριστήριο.

ΑΡΙΘ.	ΠΛΗΚΤΡΟ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
1.	ON/OFF	Άναμμα/Σβήσιμο της μονάδας αγνοώντας όλες τις χρονικές ρυθμίσεις
2.	SLEEP	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση της λειτουργίας Ύπνου
3.	FAN	Επιλογή του ελέγχου των ταχυτήτων του ανεμιστήρα (Auto/High/Med/Low)
4.	MODE	Επιλέξτε τον έλεγχο των τρόπων λειτουργίας (Cool/Heat/Auto/Dry/Fan)
5.	SET TEMP UP	Αυξήστε τη ρυθμισθείσα θερμοκρασία σε °C ή °F
6.	SET TEMP DOWN	Ελαττώστε τη ρυθμισθείσα θερμοκρασία σε °C ή °F
7.	SWING	Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τον έλεγχο Swing
8.	ON TIMER	Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τα Event 1, 2 και 3 στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης χρονοδιακόπτη (ON TIMER)
9.	OFF TIMER	Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τα Event 1, 2 και 3 στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης χρονοδιακόπτη (OFF TIMER)
10.	TIMER ACTIVE	Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε όλους τους ρυθμισθέντες χρονοδιακόπτες
11.	CLOCK	Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε το ρολόι πραγματικού χρόνου (RTC: Real Time Clock)
12.	DAY	a) Επιλέξτε την ημέρα για το RTC ή τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη b) Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε το κλειδί του πλήκτρου FAN
13.	HOURL	a) Επιλέξτε την ώρα για το RTC ή τις ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη b) Ρυθμίστε τη λειτουργία αγνόησης (Override) για 1, 2 ή 4 ώρες
14.	MINUTE	a) Επιλέξτε τα λεπτά για το RTC ή τις ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη b) Ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε το κλειδί του πλήκτρου

Σημείωση: Λειτουργία αγνόησης (Override)

Πατήστε μια φορά το πλήκτρο HOUR, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία αγνόησης (Override) για 1 ώρα. Θα εμφανιστεί ο δείκτης "H1" στη πάνω αριστερή γωνία της LCD οθόνης. Πατήστε πάλι το ίδιο πλήκτρο, η ρύθμιση θα αυξηθεί σε 2 ώρες. Θα εμφανιστεί ένας δείκτης, ο "H2". Πατώντας το για τρίτη φορά, η ρύθμιση θα αυξηθεί σε 4 ώρες. Θα εμφανιστεί ένας δείκτης, ο "H4". Πατώντας το άλλη μια φορά η λειτουργία αγνόησης της εικόνας απενεργοποιείται.

Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία αγνόησης (Override) της εικόνας, όλοι οι χρονοδιακόπτες θα παρακαμφθούν και η ενεργοποίηση της συσκευής για σταθερές χρονικές περιόδους της 1 ώρας ή των 2 ή 4 ωρών εξαρτάται από την επιλογή, μετά το σβήσιμο της.





1.1 Κουμπί λειτουργίας (ON/OFF)

- Έναρξη λειτουργίας:
Όταν απενεργοποιείτε η μονάδα, πατήστε το κουμπί **ON/OFF**. Τα φώτα λειτουργίας LED και η μονάδα θα ανάψουν.
- Παύση λειτουργίας:
Όταν η μονάδα έχει ενεργοποιηθεί, πατήστε το κουμπί **ON/OFF**. Τα φώτα λειτουργίας και ελέγχου LED θα σβήσουν.

1.2 Πλήκτρο ύπνου (SLEEP)

Πατήστε το κουμπί **SLEEP** για να επιλέξετε τη λειτουργία ύπνου ή τη λειτουργία αποταμίευσης ενέργειας.

1.3 Κουμπί ανεμιστήρα (FAN)

Πατήστε το κουμπί **FAN** για να επιλέξετε τη ταχύτητα του ανεμιστήρα: *Αυτόματη (AUTO), υψηλή (HIGH), μεσαία (MEDIUM) ή χαμηλή (LOW)*.

1.4 Κουμπί λειτουργιών (MODE)

Πατήστε το κουμπί **MODE** για να μεταβείτε στους διάφορους τρόπους λειτουργίας: *Ψύξη (COOL), θέρμανσης (HEAT), αυτόματης (AUTO), θέρμανσης (HEAT), ξηρή (DRY), ανεμιστήρας (FAN)*.

Ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας δεν διατίθεται για το σύστημα κατάψυξης (CW).

Ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας δεν διατίθεται με το σύστημα δύο σωλήνων κατάψυξης του νερού (CW).

Διατίθεται για το σύστημα τεσσάρων σωλήνων κατάψυξης του νερού (CW).

Ελέγξτε την οθόνη σε ποιο τρόπο λειτουργίας έχει ρυθμιστεί ο έλεγχος.

1.5 '▲' ή '▼' κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας

Πατήστε το κουμπί της θερμοκρασίας και κάντε τη ρύθμιση στη θερμοκρασία της επιλογής σας. Πατώντας μια φορά το πλήκτρο '▲' ή το πλήκτρο '▼' η θερμοκρασία αλλάζει ανά 1°C [ή 1°F].

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μέσα στο διάστημα 16°C~30°C (61°F~86°F) ή 20°C~30°C (68°F~86°F).

Το διάστημα μπορεί να ρυθμιστεί με αντίστοιχη ρύθμιση του βραχυκυκλωτήρα διακλάδωσης πίσω από

το LCD του τηλεχειριστηρίου (αναφερθείτε στον κατωτέρω πίνακα).

Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη λειτουργία του ανεμιστήρα.

Πατώντας μαζί τα '▲' και '▼', η μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας θα αλλάξει από °C σε °F και αντίστροφα.

Βραχυκυκλωτήρας 20 - 30	Εφαρμογή
SET	Καθορισμένη σειρά θερμοκρασίας : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Καθορισμένη σειρά θερμοκρασίας : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)

1.6 Πλήκτρο σάρωσης του αέρα (SWING)

Πατήστε το πλήκτρο **SWING** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία σάρωσης του αέρα.

1.7 Ρύθμιση ώρας

i) Ρύθμιση της ώρας σε πραγματικό χρόνο

Πατήστε το πλήκτρο **CLOCK** μια φορά και θα ενεργοποιηθεί η ρύθμιση της λειτουργίας RTC. Πατώντας πάλι το ίδιο πλήκτρο, θα απενεργοποιηθεί η ρύθμιση της λειτουργίας RTC.

Κάτω από τη ρύθμιση λειτουργίας RTC, η ένδειξη "SET CLOCK" θα εμφανιστεί πάνω στην οθόνη LCD και θα αναβοσβήνει κατά διαστήματα του 0,5 δευτερολέπτου. Η ρύθμιση RTC και ημέρας μπορεί να αλλάξει πατώντας το πλήκτρο ημέρας (DAY), ώρας (HOUR) ή λεπτών (MINUTE). Εφόσον τα πλήκτρα (DAY, HOUR και MINUTE) δεν πατηθούν κατά τη διάρκεια των επόμενων 15 δευτερολέπτων, η μονάδα θα βγει από τη λειτουργία ρύθμισης της ώρας (CLOCK).

ii) Προγραμματισμοί για 7 ημέρες διακόπτες

Η μονάδα έχει 3 λειτουργίες γεγονότων. Κάθε γεγονός διαθέτει ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη (ON TIMER) καθώς και απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη (OFF TIMER).

Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη (ON TIMER ή OFF TIMER) και η λειτουργία ρύθμισης για το γεγονός 1 θα ενεργοποιηθεί. Πατώντας πάλι το ίδιο πλήκτρο, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία ρύθμισης για το γεγονός 2. Πατώντας πάλι το ίδιο πλήκτρο για Τρίτη φορά, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία ρύθμισης για το γεγονός 3 (Event handset). Περαιτέρω πάτημα πλήκτρου θα έχει σαν αποτέλεσμα η μονάδα να βγει από τη ρύθμιση λειτουργίας του χρονοδιακόπτη.

Όλοι οι χρονοδιακόπτες ενεργοποιούνται σύμφωνα με τα γεγονότα και δεν μπορούν να αγνοηθούν από το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) και τη λειτουργία αφώθησης (Override).

iii) Ρύθμιση για τους χρονοδιακόπτες των γεγονότων 1 και 2

Κάτω από τη λειτουργία ρύθμισης χρονοδιακόπτη, η ένδειξη "SET CLOCK" θα εμφανιστεί πάνω στην οθόνη LCD και θα αναβοσβήνει κατά διαστήματα του 0,5 δευτερολέπτου. Για τη ρύθμιση του γεγονότος 1 χρονοδιακόπτη, θα εμφανιστεί η ένδειξη "ON" ή η ένδειξη "OFF" και το ψηφίο "1" θα απεικονιστεί στη πάνω αριστερή γωνία της LCD οθόνης. Η ένδειξη "ON" ή η ένδειξη "OFF" και το ψηφίο "2" θα απεικονιστεί κατά τη ρύθμιση του γεγονότος 2 του χρονοδιακόπτη. Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη μπορεί να αλλάξει πατώντας το πλήκτρο DAY, HOUR ή MINUTE. Εφόσον τα πλήκτρα (DAY, HOUR και MINUTE) δεν πατηθούν κατά τη διάρκεια των επόμενων 15 δευτερολέπτων, η μονάδα θα βγει από τη λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη.



iv) **Ρύθμιση του γεγονότος 3 μέσω τηλεχειριστηρίου (κατ' επιλογή)**

Ο χρονοδιακόπτης ελέγχεται ξεχωριστά μέσω του τηλεχειριστηρίου καθώς και των πλήκτρων (ON TIMER) ή (OFF TIMER). Ο χρονοδιακόπτης 3 ρυθμίζεται όπως οι ανωτέρω αναφερόμενοι χρονοδιακόπτες 1 και 2 εκτός από το ό,τι η ρύθμιση για την ημέρα (DAY) δεν παρέχεται επειδή η ρύθμιση αυτή χρονοδιακόπτη είναι διαθέσιμη κάθε μέρα. Θα εμφανιστεί ο δείκτης '3' κατά τη λειτουργία ρύθμισης για το γεγονός 3. Η ένδειξη '☉ ON' ή η ένδειξη '☉ OFF' θα αναβοσβήνουν κατά διαστήματα του 0,5 δευτερολέπτου κατά τη διάρκεια ρύθμισης του χρονοδιακόπτη. Εφόσον τα πλήκτρα (DAY, HOUR και MINUTE) δεν πατηθούν κατά τη διάρκεια των επόμενων 15 δευτερολέπτων, η μονάδα θα βγει από τη λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη.

Η ρύθμιση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη η οποία λαμβάνεται από τηλεχειριστήριο θα αγνοήσει τη λειτουργία του γεγονότος 3 του χρονοδιακόπτη από τη μονάδα.

1.8 Ενεργοποίηση και ακύρωση χρονοδιακοπών

Οι χρονοδιακόπτες αυτοί δεν θα τεθούν σε λειτουργία αν ο χρονοδιακόπτης δεν είναι ενεργοποιημένος. Για να ενεργοποιήσετε αυτούς τους χρονοδιακόπτες, πατήστε το πλήκτρο TIMER ACTIVE της μονάδας και η ένδειξη "TIMER ACTIVE" θα εμφανιστεί πάνω στην LCD οθόνη. Το σύμβολο χρησιμεύει στο να υποδείξει ότι οι χρονοδιακόπτες των γεγονότων 1, 2 και/ή 3 είναι ενεργοί. Ακολουθώντας τα ίδια βήματα, οι χρονοδιακόπτες και το σύμβολο "TIMER ACTIVE" θα εξαφανιστούν.

Μια άλλη μέθοδος ακύρωσης της ρύθμισης των χρονοδιακοπών μηδενίζει τους τελευταίους ένα προς ένα. Όταν η ρύθμιση είναι μηδέν, η LCD οθόνη εμφανίζει ---, τότε ο αντίστοιχος χρονοδιακόπτης θα απενεργοποιηθεί.

1.9 Κλειδώμα πλήκτρων

Η λειτουργία αυτή αποσκοπεί στη παρεμπόδιση κάθε αλλαγής της ρύθμισης. Πατήστε το πλήκτρο MINUTE 3 φορές διαδοχικά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος των πλήκτρων, η ένδειξη "KEYLOCK" θα εμφανιστεί πάνω στην LCD οθόνη. Όταν έχουν κλειδωθεί όλα τα πλήκτρα, μόνο τα πλήκτρα ON/OFF και MINUTE μπορούν να πατηθούν. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία κλειδώματος των πλήκτρων, πατήστε το πλήκτρο MINUTE 3 φορές διαδοχικά, η λέξη "KEYLOCK" θα εξαφανιστεί.

1.10 Κλειδώμα του ανεμιστήρα

Όταν το πλήκτρο DAY πατηθεί 3 φορές διαδοχικά μέσα σε 1,5 δευτερόλεπτα, το σύμβολο του ανεμιστήρα (δείχνεται ανωτέρω) θα εξαφανιστεί και το αντίστοιχο πλήκτρο του δεν θα μπορεί να πατηθεί. Πατήστε το πλήκτρο DAY 3 φορές για να ακυρώσετε τη λειτουργία του κλειδώματος του ανεμιστήρα.

1.11 Εφεδρική μπαταρία

Χρησιμοποιείτε εφεδρική μπαταρία για τη κατακράτηση των RTC και των επταήμερων ρυθμίσεων σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Για τις μονάδες δίχως εφεδρική μπαταρία, η προρρυθμια θα είναι για τις 12:00 π.μ., δηλαδή η μονάδα θα έλθει σε αυτή την ένδειξη όταν το ρεύμα επανέλθει.

2.0 ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Αν εντοπιστεί οποιαδήποτε μη κανονική συνθήκη, θα εμφανιστεί κωδικός σφάλματος. Όταν η γραμμή μετάδοσης μεταξύ του κύριου πίνακα και της γραμμής της μονάδας ανοίξει, θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος 'EOP'. Για τέτοιου είδους σφάλματα που εντοπίζονται από τον κεντρικό πίνακα, η μορφοποίηση του κωδικού σφάλματος θα έχει ως εξής:

Σύστημα DX:

Σφάλμα	7 Τμήματα
Απώλεια/μη λειτουργία του αισθητήρα δωματίου	E1
Απώλεια/μη λειτουργία του αισθητήρα εσωτερικού πηνίου	E2
Απώλεια/μη λειτουργία του αισθητήρα εξωτερικού πηνίου	E3
Υπερφόρτωση συμπιεστή	E4
Μπλοκάρισμα που οφείλεται σε μη κανονική υπερφόρτωση ή σε διαρροή αερίου	E5
Βλάβη αντλίας λόγω συμπίκνωσης νερού	E6

Σύστημα CW:

Σφάλμα	7 Τμήματα
Σφάλμα αισθητήρα δωματίου	E1
Σφάλμα αισθητήρα του σωλήνα νερού	E2
Σφάλμα σωλήνα νερού	E5
Σφάλμα αντλίας νερού	E6





3.0 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ LCD ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

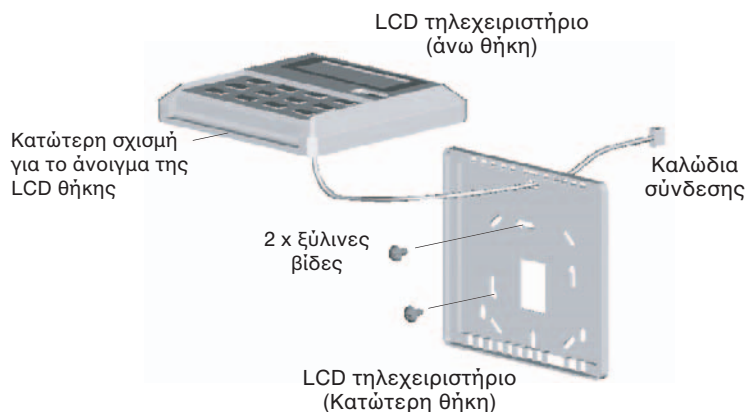
3.1 Εξαρτήματα

Τα κάτωθι εξαρτήματα συμπεριλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Αν λείπει οποιοδήποτε εξάρτημα ελάτε αμέσως σε επαφή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη μονάδα.

- ① Τηλεχειριστήριο
- ② Ξύλινη βίδα 4,1 x 16 (2 τεμάχια) & μηχανική βίδα (2 τεμάχια)
- ③ Εγχειρίδιο Οδηγιών
- ④ Μπαταρία
- ⑤ Καλώδια σύνδεσης

3.2 Οδηγός βήμα προς βήμα

- i) Ανοίξτε πρώτα το περίβλημα του LCD τηλεχειριστηρίου στην πάνω και κάτω θήκη του χρησιμοποιώντας ένα καταβίδι. Για να το κάνετε, βάλτε το καταβίδι στη κατώτερη σχισμή και τραβήξτε προς τα έξω.
- ii) Στερεώστε τη κάτω θήκη πάνω στον τοίχο με τις παρεχόμενες 2 ξύλινες βίδες. Συνδέστε ύστερα τα τετραπολικά καλώδια σύνδεσης (από τον κεντρικό πίνακα) μέσω της σχισμής στο ανώτερο κέντρο αυτής της θήκης όπως δείχνεται κατωτέρω.
- iii) Για να επιλέξετε μόνο το μοντέλο της ψύξης ή εκείνο της άντλησης θερμότητας απαιτούνται ορισμένες ρυθμίσεις στον βραχυκυκλωτήρα διακλάδωσης.
- iv) Στερεώστε την πάνω και κάτω θήκη πίσω στη θέση της. Γαντζώστε τις δύο άνω δαγκάνες στις αντίστοιχες σχισμές του και κλείστε το κατώτερο μέρος.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΤΗΡΑ ΔΙΑΚΛΑΔΩΣΗΣ ΑΝΑ ΜΟΝΤΕΛΟ

J H	JD	Εφαρμογή	Μοντέλο/Σημείωση
OFF	OFF	ΑΥΤΟΑΝΙΧΝΕΥΣΗ (AUTO DETECT)	Εξαρτάται από τον κύριο πίνακα
OFF	SET	Σύστημα CW & DX	Εξαγωγή ψύξης (EC)
SET	OFF	Σύστημα CW & DX	Άντληση θερμότητας (HP)
SET	SET	ΑΥΤΟΑΝΙΧΝΕΥΣΗ (AUTO DETECT)	Αυτόματη άντληση θερμότητας (AP)

* Η αυτόματη ανίχνευση (AUTO DETECT) δεν διατίθεται για το σύστημα κατάψυξης (CW).

1.0 GUIA DE UTILIZAÇÃO

Existem no total 14 teclas no controlador com ligação.

NUM	TECLA	FUNÇÃO
1.	ON/OFF	Liga/Desliga a unidade com a anulação de todas as características do temporizador
2.	SLEEP	Activa/desactiva a função Nocturna
3.	FAN	Selecciona o controlo de velocidades da Ventoinha (Auto/Alto/Médio/Baixo)
4.	MODE	Selecciona o controlo de Modos de funcionamento (Frio/Calor/Auto/Seco/Ventoinha)
5.	SET TEMP UP	Aumenta a temperatura programada em °C ou °F
6.	SET TEMP DOWN	Reduz a temperatura programada em °C ou °F
7.	SWING	Activa/desactiva o controlo de balanço
8.	ON TIMER	Activa/desactiva os Eventos 1, 2 e 3 do modo de configuração ON TIMER
9.	OFF TIMER	Activa/desactiva os Eventos 1, 2 e 3 do modo de configuração OFF TIMER
10.	TIMER ACTIVE	Activa/desactiva todos os temporizadores programados
11.	CLOCK	Activa/desactiva o modo de configuração do Relógio de Tempo Real (RTC)
12.	DAY	a) Selecciona o dia para a configuração do RTC ou do temporizador b) Activa/desactiva o bloqueio da Tecla FAN
13.	HOUR	a) Selecciona a hora para a configuração do RTC ou do temporizador b) Programa a função de Anulação para 1, 2 ou 4 horas
14.	MINUTE	a) Selecciona o minuto para a configuração do RTC ou do temporizador b) Activa/desactiva a tecla de bloqueio

Atenção: Função de Anulação

Carregue na tecla HOUR uma vez para activar a função de anulação para 1 hora. Aparecerá um indicador "H1" na parte superior esquerda do ecrã LCD. Aparecerá um indicador "H2". Pressione-o 3 vezes para aumentar a programação para 4 horas. Aparecerá um indicador "H4". Se carregar no indicador outra vez, desactivará a função de anulação.

Quando a função de Anulação for activada, todos os temporizadores serão anulados e a unidade activar-se-á durante períodos fixos de 1 hora, 2 horas ou 4 horas segundo a selecção, depois da qual se desligará.



1.1 Botão **ON/OFF**

- Operação Inicial:
Quando a unidade estiver desligada, pressione o botão **ON/OFF**. O LED de funcionamento iluminar-se-á e a unidade iniciar-se-á.
- Operação de Pausa:
Quando a unidade estiver ligada, pressione o botão **ON/OFF**. O LED de funcionamento apagar-se-á e o controlo desligar-se-á.

1.2 Botão **SLEEP**

Pressione o botão **SLEEP** para activar o modo nocturno ou o modo de redução de energia.

1.3 Botão **FAN**

Pressione o botão **FAN** para seleccionar a velocidade da ventoinha *AUTO*, *ALTO*, *MÉDIO*, *BAIXO*.

1.4 Botão **MODE**

Pressione o botão **MODE** para mudar de funcionamento *FRIO*, *CALOR*, *AUTO*, *SECO*, *VENTOINHA*.

O modo Auto não está disponível para o sistema de Água Refrigerada (CW).

O modo Auto não está disponível para o sistema de 2 tubos para Água Refrigeradora (CW).

Está disponível para o sistema de 4 tubos para Água Refrigeradora (CW).

Observe o visor para ver em que modo está a funcionar.

1.5 Botão de Configuração de Temperatura '▲' ou '▼'

Pressione o botão de temperatura e programe a temperatura à sua escolha. Se carregar no botão '▲' ou '▼' uma vez, a temperatura será alterada 1°C [ou 1°F].

A Temperatura pode ser programada entre os valores 16°C~30°C (61°F~86°F) ou 20°C~30°C (68°F~86°F). Os valores podem ser programados se ajustar a ligação em ponte na parte traseira do LCD (consulte a tabela inferior).

Durante o modo de ventoinha, a temperatura não poderá ser alterada.

Se pressionar '▲' e '▼' ao mesmo tempo, a unidade de temperatura alterar-se-á de °C a °F e vice-versa.

Ligação em ponte 20 - 30	Aplicação
SET	Determina os valores de temperatura : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Determina os valores de temperatura : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F)

1.6 Botão **SWING**

Pressione o botão **SWING** para activar a função de limpeza de ar.

1.7 Configuração de Tempo

i) Determinar a Configuração do Relógio de Tempo Real

Pressione a tecla CLOCK, uma vez, para activar o modo de configuração do RTC. Se carregar na mesma tecla outra vez, desactivará o modo de configuração do RTC.

No modo de configuração do RTC, "SET CLOCK" aparecerá no LCD e piscará em intervalos de 0,5 segundos. A configuração do RTC e de Data pode ser alterada se pressionar na tecla DAY, na tecla HOUR ou na tecla MINUTE. Se nenhuma outra tecla de tempo (DAY, HOUR e MINUTE) for pressionada durante 15 segundos, a unidade abandonará o modo de configuração CLOCK.

ii) Temporizadores Programáveis para 7 Dias

A unidade tem funções para 3 eventos, cada evento tem um ON TIMER e um OFF TIMER. Se pressionar a tecla do temporizador (ON TIMER ou OFF TIMER) activará o modo de configuração do temporizador do Evento 1. Pressione a mesma tecla outra vez para activar o modo de configuração do temporizador do Evento 2. Se for pressionado 3 vezes, activará o modo de configuração do temporizador do Evento 3 (Evento Auricular). Se pressionar a tecla uma vez mais, a unidade abandonará o modo de configuração do temporizador.

iii) Configurar os Temporizadores do Evento 1 e Evento 2

No modo de configuração do temporizador, aparecerá "SET TIMER" no LCD e piscará em intervalos de 0,5 segundos. Para a configuração do Temporizador para o Evento 1, aparecerá a indicação '⊖ ON' ou '⊖ OFF' e o dígito "1" visualizar-se-á na parte superior esquerda do ecrã LCD. A indicação '⊖ ON' ou '⊖ OFF' e o dígito "2" aparecerão durante a configuração do temporizador do Evento 2. A configuração do temporizador pode ser modificada premindo as teclas DAY, HOUR ou MINUTE. Se nenhuma outra tecla de tempo (DAY, HOUR e MINUTE) for pressionada, a unidade abandonará o modo de configuração do temporizador.

PORTUGUÊS



- iv) **Configurar o Temporizador do Evento 3 através do controlo remoto (Opcional)**
Este temporizador pode ser controlado em separado através do controlo remoto assim como pelas teclas ON TIMER ou OFF TIMER. O Temporizador 3 pode ser configurado como os temporizadores 1 e 2 acima, excepto a configuração DAY não for fornecida, já que esta configuração de temporizador é válida para todos os dias. Aparecerá um indicador '3' durante o modo de configuração do temporizador do Evento 3. '⊖ ON' ou '⊖ OFF' piscará em intervalos de 0,5 segundos durante a configuração do temporizador. Se nenhuma outra tecla de tempo (DAY, HOUR e MINUTE) for pressionada, a unidade abandonará o modo de configuração do temporizador.
A configuração do temporizador ON/OFF recebida do controlo remoto anulará a configuração de temporizador do Evento 3 desde a unidade.

1.8 Activar e cancelar os temporizadores

Estes temporizadores não funcionarão se o temporizador não estiver activado. Para activar os temporizadores, carregue na tecla TIMER ACTIVE até a unidade "TIMER ACTIVE" aparecer no ecrã LCD. Este símbolo indica que os temporizadores do Evento 1, Evento 2 e/ou Evento 3 estão activos. Se pressionar de novo, desactivará os temporizadores e o símbolo "TIMER ACTIVE" desaparecerá.

Outro método para cancelar a configuração dos temporizadores é alterar todas as configurações de hora dos temporizadores para zero, um por um. Quando a configuração for zero, a visualização do LCD será --:--, e o respectivo temporizador será desactivado.

1.9 Bloqueio de Teclas

Esta função de bloqueio de teclas impede a modificação da configuração. Pressione a tecla MINUTE 3 vezes consecutivas para activar a função de bloqueio de teclas, e "KEYLOCK" aparecerá no LCD. Após o bloqueio de todas as teclas, só as teclas ON/OFF e MINUTE poderão ser pressionadas. Para cancelar a função de bloqueio de teclas, pressione a tecla MINUTE 3 vezes consecutivas, e a palavra "KEYLOCK" desaparecerá.

1.10 Bloqueio da Ventoinha

Quando pressionar a tecla DAY, 3 vezes consecutivas, no espaço de de 1,5 segundos, o símbolo da ventoinha (mostrado acima) desaparecerá e a tecla da ventoinha não estará disponível. Carregue na tecla DAY, 3 vezes, para cancelar a função de bloqueio da ventoinha.

1.11 Bateria de Reserva

A bateria de reserva é usada para manter a configuração do temporizador programável para 7 dias durante uma perda de corrente. Para unidades sem bateria de reserva, a configuração por defeito será de 12:00 e o temporizador reiniciar-se-á durante a recuperação da corrente.

2.0 INDICADOR DE ERROS

Se for detectada qualquer situação anormal, aparecerá um código de erro. Quando for aberta a linha de transmissão entre a tabela principal e a linha de unidade, aparecerá um código de erro 'EOP'. Para os erros detectados na tabela principal, o formato do código de erro será o seguinte:

Sistema DX:

Erro	7 Segmentos
Falta/perca do sensor de ambiente	E1
Falta/perca do sensor da bobina interior	E2
Falta/perca do sensor da bobina exterior	E3
Sobrecarga do compressor	E4
Disparo de sobrecarga anormal exterior do compressor ou fuga de gás	E5
Avaria na bomba de água condensada	E6

Sistema CW:

Erro	7 Segmentos
Erro no sensor de ambiente	E1
Erro no sensor de água do tubo	E2
Avaria na água do tubo	E5
Erro na bomba de água	E6



3.0 INSTALAÇÃO DUM CONTROLADOR REMOTO LCD

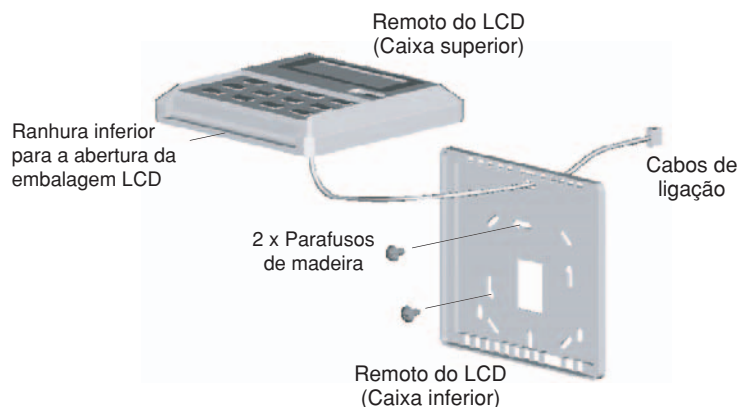
3.1 Acessórios

Os acessórios a seguir indicados estão junto a este manual. Se faltar qualquer parte, contacte imediatamente o seu fornecedor.

- ① Controlador remoto
- ② Parafuso de madeira 4,1 x 16 (2 peças) & parafuso de máquina (2 peças)
- ③ Manual de instruções
- ④ Bateria
- ⑤ Cabos de ligação

3.2 Guia Passo a Passo

- i) Em primeiro lugar, abra a embalagem do controlador remoto LCD, pela parte superior e inferior, com uma chave de fendas. Para o fazer, introduza a chave de fendas na ranhura inferior e deslize-a para o exterior.
- ii) Fixe a caixa inferior à parede com os 2 parafusos de madeira fornecidos. A seguir, introduza os cabos de ligação de 4 pernos (desde a tabela principal) através da ranhura do centro superior da caixa como na imagem de abaixo.
- iii) Para seleccionar o modelo de só refrigeração ou o modelo de bomba de calor, são necessários alguns ajustes na configuração da ligação em ponte.
- iv) Aperte as caixas superior e inferior no local. Pendure os dois grampos superiores nas suas ranhuras respectivas e pressione a parte inferior até ouvir um pequeno estalido.



CONFIGURAÇÃO DA LIGAÇÃO EM PONTE PARA A SELECÇÃO DE MODELO

J H	JD	Aplicação	Modelo/Marca
OFF	OFF	AUTO DETECÇÃO	Depende da tabela principal
OFF	SET	Sistema CW & DX	Frio de saída (EC)
SET	OFF	Sistema CW & DX	Bomba de calor (HP)
SET	SET	AUTO DETECÇÃO	Bomba de calor automática (AP)

* O AUTO DETECT não está disponível para o Sistema de Água Refrigerada (CW).

PORTUGUÊS



1.0 РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

На проводном контроллере всего находится 14 клавиш.

КОЛИЧЕСТВО	КНОПКА	ФУНКЦИЯ
1.	ON/OFF	Включение/выключение блока независимо от установок таймеров
2.	SLEEP	Активация/деактивация функции "Сон"
3.	FAN	Выбор оборотов вентилятора (авто/высокие/средние/низкие)
4.	MODE	Выбор режима работы (охлаждение/обогрев/авто/осушение/вентилятор)
5.	SET TEMP UP	Увеличение заданной температуры в °C или °F
6.	SET TEMP DOWN	Уменьшение заданной температуры в °C или °F
7.	SWING	Активация/деактивация качания жалюзи
8.	ON TIMER	Включение/выключение режима установки ВКЛ ТАЙМЕРА Событий 1, 2 и 3
9.	OFF TIMER	Включение/выключение режима установки ВЫКЛ ТАЙМЕРА Событий 1, 2 и 3
10.	TIMER ACTIVE	Активировать/деактивировать все установленные таймеры
11.	CLOCK	Включить/выключить режим настройки Часов реального времени (ЧРВ)
12.	DAY	a) Выбрать день для ЧРВ или таймера b) Включить/выключить блокировку кнопки FAN
13.	HOURL	a) Выбрать час для ЧРВ или таймера b) Установить для функции "Приоритет" значение 1, 2 или 4 часа
14.	MINUTE	a) Выбрать минуты для ЧРВ или таймера b) Включить/выключить блокировку

Примечание: Функция "Приоритет"

При однократном нажатии кнопки HOUR функция "приоритет" активируется на 1 час. В верхнем левом углу ЖКД появится индикация "H1". При повторном нажатии этой же кнопки устанавливается значение 2 часа. Появляется индикация "H2". При третьем нажатии значение параметра увеличивается до 4 часов. Появляется индикация "H4". Еще одно нажатие отключает функцию "приоритет".

При активации функции "Приоритет" кондиционер включается на заданный период времени (1 час, 2 часа или 4 часа), по истечении которого он выключается. Это происходит независимо от установок таймеров.



1.1 Кнопка **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)**

- Начало работы:
Когда модуль выключен, нажмите кнопку **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)**.
Операционный СИД загорается и модуль включается.
- Прекращение работы:
После включения модуля, нажмите кнопку **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)**. Операционный СИД потухнет и пульт выключается.

1.2 Кнопка **SLEEP (СОН)**

Нажмите кнопку **SLEEP (СОН)** для включения режима сна или режима энергосбережения.

1.3 Кнопка **FAN (ВЕНТИЛЯЦИЯ)**

Нажмите кнопку **FAN (ВЕНТИЛЯЦИЯ)** для выбора скорости вентилятора *AUTO (АВТО)*, *HIGH (ВЫСОК)*, *MEDIUM (СРЕД)* или *LOW (НИЗК)*.

1.4 Кнопка **MODE (РЕЖИМ)**

Нажмите кнопку **MODE (РЕЖИМ)** для включения операции *COOL (ХОЛОД)*, *HEAT (ОБОГРЕВ)*, *AUTO (АВТО)*, *DRY (ОСУШЕНИЕ)*, *FAN (ВЕНТИЛЯЦИЯ)*.

Автоматический режим недоступен для кондиционера с водяным охлаждением.

Автоматический режим не доступен для 2-трубных систем с водяным охлаждением (CW).

Он доступен только для 4-трубных систем с водяным охлаждением (CW).

Проверьте дисплей для просмотра пульта, в каком режиме он установлен.

1.5 Кнопка Установки Температуры '▲' или '▼'

Нажмите кнопку температуры и установите желаемую температуру. Нажатием кнопки '▲' или '▼' один раз, температура изменяется на 1°C [или 1°F].

Температура может быть установлена в диапазоне 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F) или 20°F ~ 30°F (68°F ~ 86°F). Установка диапазона производится при помощи переключки, расположенной за ЖКД пульта управления (см. таблицу выше).

Температура может быть установлена в режиме вентиляции.

Одновременным нажатием '▲' и '▼', показания температуры изменятся от °C к °F и наоборот.

Переключки 20 - 30	Применение
SET	Установка темп. диапазона : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Установка темп. диапазона : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F)

1.6 Кнопка **SWING (ПОВОРОТ)**

Нажмите кнопку **SWING (ПОВОРОТ)** для включения функции поворотов направления потока.

1.7 Установка Времени

i) Установка часов реального времени

При однократном нажатии кнопки **CLOCK** включается режим настройки ЧРВ. При повторном нажатии этой же кнопки режим настройки ЧРВ отключается.

В режиме настройки ЧРВ на ЖКД появляется индикация "SET CLOCK", мигающая с интервалом 0,5 сек. Изменение параметров ЧРВ и "День" производится нажатием кнопки **DAY**, **HOURL** или **MINUTE**. Если в течение 15 сек не нажата ни одна из кнопок установки времени (**DAY**, **HOURL** или **MINUTE**), режим настройки **ЧАСОВ** выключается.

ii) 7-дневные программируемые таймеры

Кондиционер оснащен тремя функциями событий; для каждого события может быть установлен **ВКЛ ТАЙМЕР** и **ВЫКЛ ТАЙМЕР**. При нажатии кнопки таймера **ON TIMER (ВКЛ ТАЙМЕР)** или **OFF TIMER (ВЫКЛ ТАЙМЕР)** включается режим установки таймера События 1. При повторном нажатии этой же кнопки включается режим установки таймера События 2. При третьем нажатии включается режим установки таймера События 3 (настройка с пульта ДУ). Последующее нажатие выключает режим установки таймера.

Все таймеры срабатывают по наступлению определенного события. Кнопка **ON/OFF** и функция "Приоритет" отменяют действие таймеров.

iii) Установка таймеров События 1 и События 2

В режиме установки таймера на ЖКД появляется индикация "SET TIMER", мигающая с интервалом 0,5 сек. При установке таймера События 1 в верхнем левом углу ЖКД отображается индикация '☉ ON' (ВКЛ) или '☉ OFF' (ВЫКЛ) и цифра "1". При установке таймера События 2 отображается индикация '☉ ON' или '☉ OFF' и цифра "2". Настройка времени может быть изменена нажатием клавиши **DAY**, клавиши **HOURL** или клавиши **MINUTE**. Если впоследствии не нажата ни одна из кнопок установки времени (**DAY**, **HOURL** или **MINUTE**), режим установки таймера выключается.



iv) Установка таймера События 3 при помощи пульта ДУ (дополнительно)

Этот таймер может управляться отдельно посредством пульта дистанционного управления, а также клавишами ON TIMER или OFF TIMER. Установка таймера 3 производится так же, как и таймеров 1 и 2, кроме параметра ДЕНЬ, который для этого таймера недоступен, так как его настройки действуют ежедневно. В режиме установки таймера События 3 отображается индикация '3'. Во время установки индикация 'ON' или 'OFF' мигает с интервалом 0,5 сек. Если впоследствии не нажата ни одна из кнопок установки времени (DAY, HOUR или MINUTE), режим установки таймера выключается. Установки таймера ON/OFF, введенные с пульта ДУ, имеют преимущество перед установками таймера События 3, введенными с блока.

1.8 Активация и отмена таймеров

Для того, чтобы эти таймеры срабатывали, их необходимо сначала активировать. Для активации таймеров нажимайте кнопку TIMER ACTIVE до появления на ЖКД индикации "TIMER ACTIVE". Данный символ указывает на то, что активированы таймеры События 1, События 2 и/или События 3. Повторное нажатие этой же кнопки отменяет таймеры, и символ "TIMER ACTIVE" исчезает. Другой способ отменить таймеры — последовательно обнулить все настройки времени таймеров. Когда установлено нулевое время, на ЖКД отображается индикация "--:--", а соответствующий таймер неактивен.

1.9 Блокировка

Функция блокировки служит для предотвращения изменений настроек. Для включения функции блокировки нажмите 3 раза подряд кнопку MINUTE; на ЖКД появится индикация "KEYLOCK". Когда активирована функция блокировки, не работают никакие кнопки, кроме кнопок ON/OFF и MINUTE. Для отмены функции блокировки нажмите 3 раза подряд кнопку MINUTE; индикация "KEYLOCK" исчезнет с ЖКД.

1.10 Блокировка вентилятора

Если три раза подряд за 1,5 сек нажать кнопку DAY, символ вентилятора (см. выше) исчезнет, а кнопка вентилятора перестанет работать. Для отмены функции блокировки вентилятора нажмите 3 раза кнопку DAY.

1.11 Резервная батарея

Резервная батарея используется для того, чтобы сохранять настройки ЧРВ и 7-дневного программируемого таймера при отсутствии напряжения в электросети. Для агрегатов, не оборудованных резервной батареей, ЧРВ после включения электропитания автоматически показывают 12:00, а таймеры обнуляются.

2.0 ИНДИКАТОР ОШИБОК

При обнаружении каких-либо аномальных состояний отображается код ошибки. В случае разрыва соединения между главной платой и блоком появляется код ошибки 'EOP'. Ошибки, обнаруженные с главной платы, кодируются следующим образом:

Дуплексная система:

Ошибка	Семь сегментов
Отсутствует/закорочен датчик температуры в помещении	E1
Отсутствует/закорочен датчик внутреннего змеевика	E2
Отсутствует/закорочен датчик наружного змеевика	E3
Перегрузка компрессора	E4
Перегрузка компрессора наружного блока или утечка газа	E5
Неисправен насос отвода конденсата	E6

Охлажденная система:

Ошибка	Семь сегментов
Ошибка датчика температуры в помещении	E1
Ошибка датчика температуры воды в водопроводе	E2
Ошибка температуры воды в водопроводе	E5
Ошибка водяного насоса	E6



3.0 Установка ЖКД Пульты Дистанционного Управления

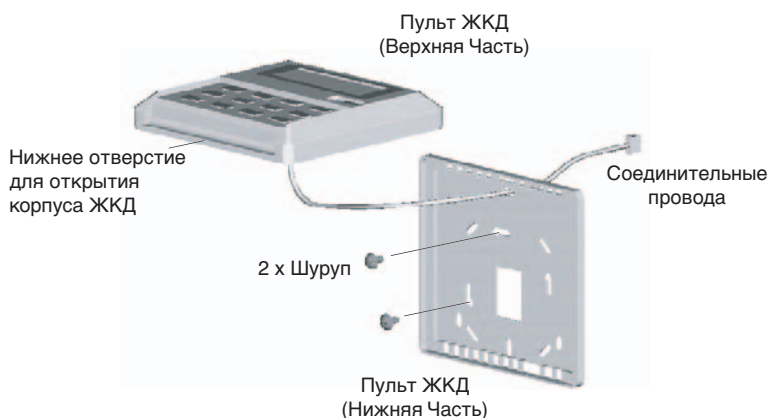
3.1 Принадлежности

Нижеследующие принадлежности поставляются вместе с этим руководством. Если что-либо отсутствует, то немедленно обращайтесь к Вашему дилеру.

- ① Пульт дистанционного управления
- ② Шуруп 4,1 x 16 (2 штуки) и крепежный винт (2 штуки)
- ③ Руководство по установке
- ④ Батарея
- ⑤ Соединительные провода

3.2 Подробное Руководство

- i) Прежде всего, откройте низ и верх корпуса ЖКД пульта дистанционного управления при помощи отвертки. Для этого, вставьте отвертку в нижнее отверстие и подденьте ею наружу.
- ii) Закрепите нижнюю панель на стену двумя имеющимися шурупами. Пропустите провод с 4-штырьковой вилкой (от главной платы) через отверстие в нижней части, расположенное сверху в центре.
- iii) Для выбора модели только охлаждения или модели обогревательного насоса, требуются некоторые настройки при установке переключателя глубины.
- iv) Зафиксируйте верхнюю и нижнюю части корпуса на их прежнее место. Зацепите два верхних выступа в их соответствующие гнезда и плотно закройте нижнюю часть.



УСТАНОВКА ПЕРЕМЫЧКИ ДЛЯ ВЫБОРА МОДЕЛИ

ЖН	JD	Применение	Модель / Комментарий
НЕТ	НЕТ	АВТО ОПРЕДЕЛЕНИЕ	Зависит от главной платы
НЕТ	ЕСТЬ	Охлажденная система & Дуплексная система	Экспорт холода (ЕС)
ЕСТЬ	НЕТ	Охлажденная система & Дуплексная система	Тепловой насос (НР)
ЕСТЬ	ЕСТЬ	АВТО ОПРЕДЕЛЕНИЕ	Авт. тепловой насос (АР)

* АВТО ОПРЕДЕЛЕНИЕ недоступный для кондиционера с водяным охлаждением.

РУССКИЙ



1.0 KULLANIM KILAVUZU

Kablolu kumandanın üzerinde toplam 14 tuş bulunmaktadır.

NUMARA	TUŞ	İŞLEV
1.	ON/OFF	Bütün zaman ayarlarını iptal ederek üniteyi açar/kapar
2.	SLEEP	Uyku fonksiyonunu etkinleştirir/devre dışı bırakır
3.	FAN	Fan hızı kontrolünü seçer (Otomatik/Yüksek/Orta/Düşük)
4.	MODE	Çalıştırma modu kontrolünü seçer (Soğuk/SıcakOtomatik/Kuru/Fan)
5.	SET TEMP UP	°C ya da °F olarak ayarlanan sıcaklığı artırır
6.	SET TEMP DOWN	°C ya da °F olarak ayarlanan sıcaklığı azaltır
7.	SWING	Hava yönlendirme kontrolünü etkinleştirir/ devre dışı bırakır
8.	ON TIMER	Durum 1,2 ve 3 ON TIMER (Zamanlayıcı açık) ayar modunu seçer/iptal eder
9.	OFF TIMER	Durum 1,2 ve 3 OFF TIMER (Zamanlayıcı kapalı) ayar modunu seçer/iptal eder
10.	TIMER ACTIVE	Bütün zaman ayarlarını etkin hale getiri/devre dışı bırakır
11.	CLOCK	Gerçek zamanlı saat (RTC) ayar modunu seçer/iptal eder
12.	DAY	a) RTC ya da zamanlayıcı ayarı için günü seçer b) FAN tuş kilidini seçer/iptal eder
13.	HOURL	a) RTC ya da zamanlayıcı ayarları için saati seçer b) 1, 2 ya da 4 saat için çıkış fonksiyonunu ayarlar
14.	MINUTE	a) RTC ya da zaman ayarları için dakikayı seçer b) Tuş kilidini seçer/iptal eder

Note : Çıkış Fonksiyonu

HOURL (Saat) tuşuna bir kez basılması çıkış fonksiyonunu 1 saatliğine etkin hale getirecektir. Bir "H1" işareti LCD'nin sol üst köşesinde görünecektir. Aynı tuşa tekrar basılması yarı iki saate çıkaracaktır. Bir "H2" işareti gösterilecektir. 3'üncü kez basılması ayarı 4 saate çıkarır. Bir "H4" işareti görüntülenecektir. Sonraki basma çıkış fonksiyonunu devre dışı bırakacaktır.

Çıkış fonksiyonu etkin hale getirildiğinde, bütün zamanlayıcılar devre dışı bırakılacak ve daha sonra kapatılıncaya kadar, seçime bağlı olarak 1, 2 ya da 4 saatlik bir sabit süre için ünite çalıştırılacaktır.



1.1 ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) Düğmesi

- Çalıştırma İşlemi:
Ünite kapalıyken, **ON/OFF** düğmesine basın.
Çalışma LED ışıkları ve ünite çalışır.
- Durdurma İşlemi:
Ünite açıkken, **ON/OFF** düğmesine basın. Çalışma LED'i söner ve kontrol kapanır.

1.2 SLEEP (UYKU) Düğmesi

Uyku modunu ya da enerji tasarrufu modunu etkin hale getirmek için **SLEEP (Uyku)** düğmesine basın.

1.3 FAN Düğmesi

OTOMATİK, **YÜKSEK**, **ORTA** yada **DÜŞÜK** fan hızını seçmek için **FAN** düğmesine basın.

1.4 MODE Düğmesi

SOĞUK, **SICAK**, **OTOMATİK**, **KURU**, **FAN** işleminden biri çalıştırmak için **MODE** düğmesine basın.

Soğuk Su Sistemi (CW) için otomatik mod mevcut değildir.

Otomatik mod Soğuk Su (CW) 2 borulu sistemde mevcut değildir.

Soğuk Su (CW) 4 borulu sistemde mevcuttur.

Kontrolün hangi moda ayarlandığını anlamak için ekranı kontrol edin.

1.5 '▲' ya da '▼' Cihaz Termostat Düğmesi

Sıcaklık düğmesine basın ve seçtiğiniz sıcaklığı ayarlayın. '▲' ya da '▼' düğmesine bir kez basılması ile, sıcaklık 1°C [ya da 1°F] kadar değişir.
Sıcaklık 16°C~30°C, 16°C~30°C (61°F~86°F) ya da 20°C~30°C (68°F~86°F) derece arasında ayarlanabilir. Derece aralığı LCD kumandanın arkasındaki paralel devre bağlantı teli ayarlanarak düzenlenebilir. (aşağıdaki tabloya bakınız). '▲' ya da '▼' ye birlikte basılırsa, sıcaklık birimi °C'dan °F'a ve tersine değişecektir.

Bağlantı teli 20 - 30	Uygulama
SET	Ayarlanan sıcaklık aralığı : 20°C ~ 30°C (68°F ~ 86°F)
OFF	Ayarlanan sıcaklık aralığı : 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F)

1.6 SWING (Hava Yönlendirme) düğmesi

Hava üfleme fonksiyonunu etkin hale getirmek için **SWING** düğmesine basın.

1.7 Zaman Ayarı

i) Gerçek Zamanlı Saat Ayarının Yapılması

CLOCK (saat) tuşuna bir kez basılması RTC ayar modunu etkin hale getirecektir. Aynı tuşa tekrar basılması RTC ayar modunu devre dışı bırakacaktır.
RTC ayar modu altında, "SET CLOCK" (SAAT AYARI) LCD ekranda gösterilecek ve 0,5 saniyelik aralıklarla yanıp sönecektir. RTC ve Gün ayarı DAY (Gün) tuşuna, HOUR (Saat) tuşuna ya da MINUTE (Dakika) tuşuna basılarak değiştirilebilir. Eğer 15 saniye kadar, daha fazla basılan zamanla ilgili (DAY, HOUR ve MINUTE) tuş yoksa, Unite CLOCK (Saat) ayar modundan çıkacaktır.

ii) 7- Gün programlanabilen zaman ayarlayıcıları

Ünite 3 durum fonksiyonuna sahiptir her bir durum bir ON TIMER'a (Zamanlayıcı açık) ve bir OFF TIMER'a (Zamanlayıcı kapalı) sahiptir.
Zamanlayıcı tuşuna (ON TIMER veya OFF TIMER) basılması ile Durum 1 zamanlayıcı ayar modunu seçilecektir. Aynı tuşa tekrar basılması ile Durum 2 zamanlayıcı ayar modu seçilecektir. 3'üncü kez basılması ile Durum 3 (elle ayar durumu) zamanlayıcı ayarı seçilecektir.
Bütün zamanlayıcılar durum tetiklemeli zamanlayıcılardır ve ON/OFF düğmesine basılarak ve Çıkış fonksiyonu ile çıkılabilir.

iii) Durum 1 ve Durum 2 Zamanlayıcılarının Ayarlanması

Zamanlayıcı ayar modun altında, "SET TIMER" (Zamanlayıcı Ayarı) LCD'de gösterilecek ve 0,5 saniyelik aralıklarla yanıp sönecektir. Durum 1 zamanlayıcı ayarı için, LCD'nin sol üst köşesinde '☉ ON' veya '☉ OFF' işareti belirecek ve "1" rakamı ekrana gelecektir. Durum 2 zamanlayıcı ayarı esnasında '☉ ON' veya '☉ OFF' işareti ve "2" rakamı gösterilecektir. Zamanlayıcı ayarını değiştirmek için DAY tuşu ile HOUR tuşuna ya da MINUTE tuşuna basabilirsiniz. Eğer daha fazla basılan zamanla ilgili (DAY, HOUR ve MINUTE) tuş yoksa, ünite zamanlayıcı ayar modundan çıkacaktır.



- iv) **Uzaktan kumanda ile Durum 3 Zamanlayıcısının ayarlanması (İsteğe Bağlı)**
Zamanlayıcıyı kontrol etmek için uzaktan kumandayı kullanabileceğiniz gibi, ON TIMER veya OFF TIMER tuşlarını da kullanabilirsiniz. Bu zamanlayıcı ayarı her gün geçerli olduğu için sağlanmayan DAY (Gün) ayarı hariç yukarıdaki gibi zamanlayıcı 1 ve 2 gibi ayarlanabilir. Durum 3 zamanlayıcı ayar modu esnasında bir "3" işareti ekrana gelecektir. Zamanlayıcı ayarı sırasında, 'ON' veya 'OFF' 0,5 saniyelik aralıklar yanıp sönecektir. Eğer zamanla ilgili basılan herhangi bir tuş (DAY, HOUR, MINUTE) yoksa, ünite zamanlayıcı ayar modundan çıkacaktır. Uzaktan kumandadan yapılan ON/OFF zamanlayıcı ayarı ünite üzerindeki Durum 3 zamanlayıcı ayarını geçersiz kılacaktır.

1.8 Zamanlayıcıların etkin hale getirilmesi ve iptal edilmesi

Bu zamanlayıcılar, zamanlayıcı etkin hale getirilmedi ise başlatılamayacaktır. Zamanlayıcıları etkin hale getirmek için TIMER ACTIVE (Zamanlayıcı Etkin) tuş ünitesine basın "TIMER ACTIVE" LCD'de belirecektir. Bu işaret, Durum 1, Durum 2 ve/veya Durum 3 zamanlayıcılarının etkin olduğunu göstermektedir. Aynı şekilde basılarak zamanlayıcılar devre dışı bırakılacak ve "TIMER ACTIVE" işareti kaybolacaktır. Zamanlayıcı ayarlarını iptal etmenin bir başka yolu, bütün zamanlayıcıların saat ayarlarını birer birer boş hale getirilmesidir. Ayar boş olduğunda, LCD --:-- gösterir, o zaman bu ayarı zamanlayıcı iptal olacaktır.

1.9 Tuş Kiliti

Bu tuş kiliti fonksiyonu herhangi bir ayar değişimini engeller. MINUTE tuşuna ardarda 3 kez basılması tuş kiliti fonksiyonunu etkin hale getirecektir, "KEYLOCK" (Tuş Kiliti) LCD'de gösterilecektir. Bütün tuşlar kilitliken, yalnızca ON/OFF ve MINUTE tuşuna basılabilir. Tuş kiliti fonksiyonunu iptal etmek için, MINUTE tuşuna ardarda üç kez basın, "KEYLOCK" kelimesi kaybolur.

1.10 Fan Kiliti

Day tuşuna, 1,5 saniye içerisinde ardarda 3 kez basıldığında, Fan işareti (yukarıda gösterilen) gidecek ve fan tuşu engellenecektir. Fan kiliti fonksiyonunu iptal etmek için DAY tuşuna üç kez basın.

1.11 PİL ŞARJ AYGIĞI

Pil şarj aygıtı, güç kesintisi sırasında RTC ve 7- Gün programlanabşlen zamanlayıcı ayarlarını korumak için kullanılır. Pil şarj aygıtı ünite için, varsayılan ayar 12:00 am olacak ve zamanlayıcı güç gelışı esnasında silinecektir.

2.0 HATA GÖSTERGESİ

Eğer anormal bir durum tespit edilirse, bir hata kodu gösterilecektir. ana devre ve ünite hattı arasındaki iletim hatı açıldığında, bir hata kodu, 'EOP' gösterilecektir. Bu hatalar ana devre tarafından tespit edilir, hata kodu formatı aşağıdaki gibidir:

DX Sistemi:

Hata	7 Bölüm
Oda sensörü yok/kısa	E1
İç coil sensörü yok/kısa	E2
Dış coil sensörü yok/kısa	E3
Kompresörü aşırı yüklü	E4
Dış anormal kompresör aşırı yük hatası ya da gaz sızıntısı	E5
Kondens suyu pompası arızası	E6

CW Sistemi:

Hata	7 Bölüm
Oda sensörü hatası	E1
Şebeke suyu sensör hatası	E2
Şebeke suyu arızası	E5
Su pompası hatası	E6

3.0 LCD UZAKTAN KUMANDANIN MONTAJI

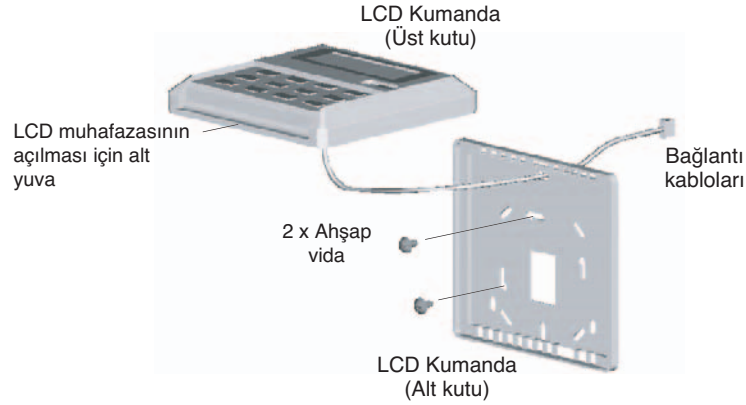
3.1 Aksesuarlar

Bu kılavuz ile birlikte aşağıdaki aksesuarlar verilmektedir. Eğer her hangi bir parça eksik ise, derhal bayiniz ile temasa geçin.

- ① Uzaktan kumanda
- ② Ahşap vida 4,1 x 16 (2 adet) & makine vidası (2 adet)
- ③ Kullanma kılavuzu
- ④ Pili
- ⑤ Bağlantı kabloları

3.2 Adım adım montaj

- i) İlk önce bir tornavida kullanarak, LCD uzaktan kumandanın muhafazasını üst ve alt kutusunu açın. Bunu yapmak için, tornavidayı alt deliğe sokun ve dışarıya doğru kaydırın.
- ii) Alt kutuyu , verilen 2 ahşap vida ile duvara sabitleyin. Daha sonra aşağıda gösterildiği gibi kutunun üst ortasındaki deliğe (ana devreden gelen) 4- pin bağlantı kablosunu takın.
- iii) Yalnız soğutma modelini ya da ısıtmalı/soğutmalı modeli seçmek için, paralel devre bağlantı teli ayarında bazı ayarlamalar gereklidir.
- iv) Üst ve alt kutuyu yerine sabitleyin. Üstteki iki tırnağı yuvalarına takın ve alt kapalı parçaya çat diye yerleştirin.



MODEL SEÇİMİ İÇİN PARALEL DEVRE BAĞLANTI TELİ AYARI

JH	JD	Uygulama	Model/İşaret
OFF	OFF	OTOMATİK TESPİT	Ana devreye bağlı
OFF	SET	CW & DX sistemi	Soğutmalı (EC)
SET	OFF	CW & DX sistemi	Isıtmalı/Soğutmalı (HP)
SET	SET	OTOMATİK TESPİT	Otomatik Isıtmalı/Soğutmalı (AP)

* Soğutma Suyu Sistemi (CW) için OTOMATİK TESPİT sistemi mevcut değildir.

TÜRKÇE



**MEMO / MITTEILUNG / LE MÉMO / MEMO /
EL MEMORÁNDUM / PROMEMORIA / ΣΗΜΕΙΩΜΑ /
MEMO / ПАМ'ЯТКА / NOT**





**MEMO / MITTEILUNG / LE MÉMO / MEMO /
EL MEMORÁNDUM / PROMEMORIA / ΣΗΜΕΙΩΜΑ /
MEMO / ПАМЯТКА / NOT**





**MEMO / MITTEILUNG / LE MÉMO / MEMO /
EL MEMORÁNDUM / PROMEMORIA / ΣΗΜΕΙΩΜΑ /
MEMO / ПАМ'ЯТКА / NOT**





DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan
Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



Part No.: R08019029230





DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

المكتب الرئيسي:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

مكتب طوكيو:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>



رقم الجزء.: R08019029230





مذكرة





مذكرة





مذكرة





٣,٠ تركيب موجة التحكم عن بعد لـ LCD

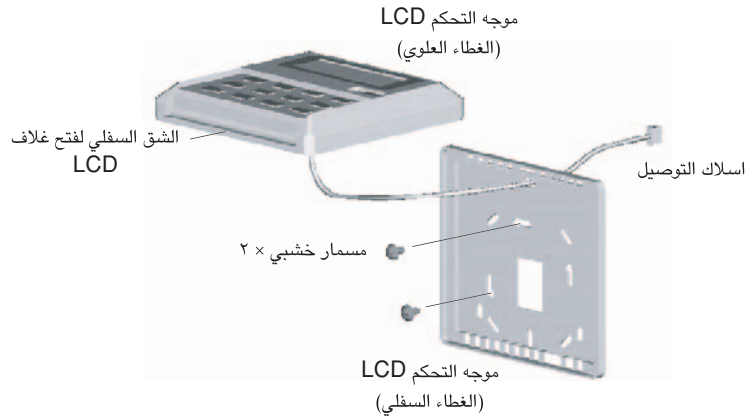
٣,١ الملحقات

الملحقات التالية موجودة مع هذا الكتيب. اذا كان جزء ما مفقود، اتصل بوكيلك فوراً.

- ① موجة التحكم عن بعد
- ② مسمار خشبي ١,٤ × ١٦ (قطعتين) ومسمار ربط ملولب (قطعتين)
- ③ كتيب التعليمات
- ④ بطارية
- ⑤ اسلاك التوصيل

٣,٢ الدليل التدريجي

- (i) أولاً، افتح غلاف موجة التحكم عن بعد LCD من الغطاء العلوي والسفلي باستعمال مفك البراغي. لهذا الاجراء، ادخل مفك البراغي في داخل الشق السفلي وارلقه بالاتجاه الخارجي.
- (ii) ثبت الغطاء السفلي على الجدار بواسطة المسامير الخشبية المزودة. ثم، ادخل اسلاك توصيل ٤- دبابيس (من اللوحة الرئيسية) من خلال الشق الموجود في الوسط العلوي من الغطاء كما هو موضح ادناه.
- (iii) لاختيار موديل التبريد فقط او موديل ضخ التدفئة، تحتاج الى تعديل تهيئة مفتاح الميلان.
- (iv) ثبت مؤخرة الغطاء العلوي والسفلي في موضعها. علّق الكلابين في شقيهما بالتعاقب واحكم اغلاق الجزء السفلي.



تهيئة الوصلة الفرعية للطراز المختار

الطراز/العلامة	الاستعمال	JD	JH
يعتمد على اللوحة الرئيسية	اكتشاف تلقائي	ايقاف OFF	ايقاف OFF
ملف التصدير (EC)	نظام CW & DX	ضبط SET	ايقاف OFF
ضخ التدفئة (HP)	نظام CW & DX	ايقاف OFF	ضبط SET
الضخ التلقائي للتدفئة (AP)	اكتشاف تلقائي	ضبط SET	ضبط SET

* وظيفة الاكتشاف التلقائي AUTO DETECT غير متوفرة لنظام الماء البارد (CW).





(iv) اضبط مؤقت الحالة ٣ بواسطة مسيطر التحكم عن بعد (اختياري)

يمكن التحكم بالمؤقت بصورة منفصلة من خلال وحدة التحكم عن بعد وكذلك من خلال مفتاح مؤقت التشغيل ON TIMER او مفتاح مؤقت الايقاف OFF TIMER. يمكن ضبط المؤقت ٣ كما هو الحال للمؤقت ١ و ٢ اللذان تم ذكرهما اعلاه باستثناء تهيئة DAY غير مزودة بالنسبة لهذا المؤقت لانها تكون نافذة لكل يوم.

يتم عرض المؤشر '3' اثناء وضع تهيئة مؤقت الحالة ٣. سوف يومض المؤشر "ON" او "OFF" بفترة زمنية مقدارها ٥. ثانية اثناء تهيئة المؤقت. اذا لم يتم ضغط اي مفتاح يتعلق بالمؤقت الاضافي (DAY و HOUR و MINUTE)، سوف تخرج الوحدة من وضع تهيئة المؤقت.

سوف تقوم تهيئة المؤقت ON/OFF التي تم استلامها بواسطة مسيطر التحكم عن بعد بايقاف تهيئة المؤقت للحالة ٣.

١,٨ تنشيط والغاء التهيئات

سوف لا يتم ايقاف هذه المؤقتات اذا لم يكن المؤقت فعالاً. لتنشيط المؤقتات، اضغط مفتاح TIMER ACTIVE تظهر العبارة "TIMER ACTIVE" على شاشة LCD. يشير هذا الرمز الى ان مؤقتات الحالة ١، والحالة ٢ و/او الحالة ٣ فعالة. ضغط نفس الخطوات سوف يؤدي الى تعطيل المؤقتات واختفاء الرمز "TIMER ACTIVE". طريقة اخرى لالغاء تهيئات المؤقتات هي تغيير تهيئة ساعة المؤقتات لابطال مؤقت تلو الآخر. عندما تكون التهيئة باطلة، تقوم شاشة LCD بعرض --:--، ثم يتم ايقاف المؤقت المتعلق بها.

١,٩ قفل المفتاح

تتيح لك وظيفة قفل المفتاح بمنع تغيير اي تهيئة. اضغط مفتاح MINUTE ٣ مرات بالتعاقب سوف يؤدي هذا الى تنشيط وظيفة قفل المفتاح، تظهر عبارة "KEYLOCK" على شاشة LCD. لالغاء وظيفة قفل المفتاح، اضغط مفتاح MINUTE ٣ مرات بالتعاقب، وسوف تختفي العبارة "KEYLOCK".

١,١٠ قفل المروحة

عند ضغط مفتاح DAY ٣ مرات بالتعاقب خلال ١,٥ ثانية، سوف يختفي رمز المروحة (المعروض اعلاه) وسوف يمنع ضغط مفتاح المروحة. اضغط مفتاح DAY لمدة ٣ مرات لالغاء وظيفة القفل.

١,١١ البطارية الاحتياطية

تستعمل البطارية الاحتياطية للمحافظة على الساعة RTC وتهيئات المؤقت المبرمج لمدة ٧ أيام اثناء قطع التيار الكهربائي. للوحدة من دون البطارية الاحتياطية، التهيئة الاولى هي 12:00 صباحاً وسوف يتم مسح المؤقت اثناء رجوع القدرة.

٢,٠ مؤشر الخطأ ERROR

اذا تم تحديد أية حالة غير عادية، يعرض رمز الخطأ. عند فتح خط الارسال بين اللوحة الرئيسية وخط الوحدة، يتم عرض مؤشر الخطأ "EOP". للأخطاء التي تم تحديدها من اللوحة الرئيسية، سوف تكون صيغة رمز الخطأ كالتالي:

نظام DX:

الخطأ	سبع مقاطع
فقدان مستشعر حرارة الغرفة / قصر	E1
فقدان مستشعر حرارة الملف الداخلي / قصر	E2
فقدان مستشعر حرارة الملف الخارجي / قصر	E3
حمل زائد على الضاغطة	E4
حمل زائد خارجي غير عادي على الضاغطة او وجود تسرب بالغاز	E5
وجود خطأ بمضخة تكاثف الماء	E6

نظام CW:

الخطأ	سبع مقاطع
وجود خطأ بمستشعر حرارة الغرفة	E1
وجود خطأ بمستشعر أنبوب الماء	E2
وجود خلل بأنبوب الماء	E5
وجود خطأ بمضخة الماء	E6





١,١ زر ON/OFF

- بدء التشغيل:
- عند إيقاف الوحدة، اضغط زر ON/OFF. يضيء مؤشر LED وتشغل الوحدة.
- إيقاف التشغيل:
- عندما تشتغل الوحدة، اضغط زر ON/OFF. ينطفئ مؤشر LED ويتوقف التحكم عن التشغيل.

١,٢ زر SLEEP

اضغط زر SLEEP لتنشيط وضع النوم او وضع الاقتصاد بالطاقة.

١,٣ زر FAN

اضغط زر FAN لاختيار سرعة المروحة LOW, MEDIUM, HIGH, AUTO او .

١,٤ زر MODE

اضغط زر MODE لتحويل التشغيل من COOL, HEAT, AUTO, DRY, FAN. الوضع التلقائي غير متوفر لنظام الماء المبرد.

الوضع التلقائي غير متوفر لنظام الماء المبرد (CW) ٢ انبوب.

متوفر لنظام الماء المبرد (CW) ٤ انبوب.

افحص العارضة لمشاهدة ما هو الوضع الذي ضبطت التحكم عليه.

١,٥ زر ضبط درجة الحرارة ▲ أو ▼

اضغط زر درجة الحرارة واضبط الدرجة حسب رغبتك. بواسطة ضغط زر ▲ أو ▼ مرة واحدة، تتغير درجة الحرارة بواسطة ١°م [أو ١°فهرنايت].

يمكن ضبط درجة الحرارة ضمن المدى ١٦°م - ٣٠°م (٦١°فهرنايت - ٨٦°فهرنايت) او ٢٠°م - ٣٠°م (٦٨°فهرنايت - ٨٦°فهرنايت).

٨٦°فهرنايت). يمكن ضبط المدى بواسطة الوصلة الفرعية التي تقع خلف شاشة LCD الخاصة بالموجة (راجع الجدول ادناه). يمكن ضبط درجة الحرارة اثناء وضع المروحة.

اذا ضغطت زر ▲ و ▼ معاً، تتغير وحدة درجة الحرارة من درجة مئوية الى فهرنايت والعكس بالعكس.

الاستعمال	الوصلة ٢٠-٣٠
مدى ضبط درجة الحرارة : ٢٠°م ~ ٣٠°م (٦٨°فهرنايت-٨٦°فهرنايت)	ضبط SET
مدى ضبط درجة الحرارة : ١٦°م ~ ٣٠°م (٦١°فهرنايت-٨٦°فهرنايت)	إيقاف OFF

١,٦ زر SWING

اضغط زر SWING لتنشيط وظيفة دفع الهواء.

١,٧ تهيئة الوقت

(i) تهيئة الوقت الفعلي للساعة

اضغط مفتاح CLOCK مرة واحدة وسوف يؤدي هذا الى تنشيط وضع تهيئة RTC. يؤدي ضغط نفس المفتاح مرة اخرى الى تعطيل وضع تهيئة RTC.

في وضع تهيئة RTC، يتم عرض "SET CLOCK" على شاشة LCD وسوف تومض بفترة مقدارها ٠,٥ ثانية. يمكن تغيير تهيئة RTC واليوم بواسطة مفتاح DAY، او المفتاح HOUR او المفتاح MINUTE. اذا لم يتم ضغط اي زر اضافي يتعلق بالوقت (DAY و HOUR و MINUTE) خلال ١٥ ثانية، سوف تخرج الوحدة من وضع تهيئة CLOCK.

(ii) المؤقتات المبرمجة لمدة ٧ أيام

تتضمن الوحدة ٣ وظائف، كل وظيفة تتضمن مؤقت ON TIMER و OFF TIMER. اضغط مفتاح المؤقت (ON TIMER او OFF TIMER) لتنشيط تهيئة وضع المؤقت. يؤدي ضغط نفس المفتاح مرة اخرى الى تشغيل تهيئة المؤقت للحالة ٢. اضغط ٢ مرات لتنشيط تهيئة المؤقت الخاصة بالحالة ٣ (وضع الجهاز اليدوي). يؤدي الضغط المتعاقب الى خروج الوحدة من وضع تهيئة المؤقت.

جميع المؤقتات هي مؤقتات منبهة ويمكن ايقافها بواسطة زر ON/OFF ووظيفة الايقاف.

(iii) اضبط المؤقتات للوضع ١ و ٢ في وضع تهيئة المؤقت

سوف يتم عرض المؤشر "SET TIMER" على شاشة LCD ويومض بفترة زمنية مقدارها ٠,٥ ثانية. لتهيئة المؤقت ١، سوف تظهر اشارة "ON" او "OFF" ويتم عرض الرقم "1" في الركن الايسر العلوي من شاشة LCD. يتم عرض الاشارة "ON" او "OFF" والرقم "2" اثناء تهيئة المؤقت للحالة ٢. يمكن تغيير ضبط المؤقت من خلال ضغط مفتاح اليوم DAY، مفتاح الساعة HOUR او مفتاح الدقيقة MINUTE. اذا لم يتم ضغط اي مفتاح يتعلق بالوقت الاضافي (DAY و HOUR و MINUTE)، سوف تخرج الوحدة من وضع تهيئة المؤقت.

٢



١,٠ دليل التشغيل

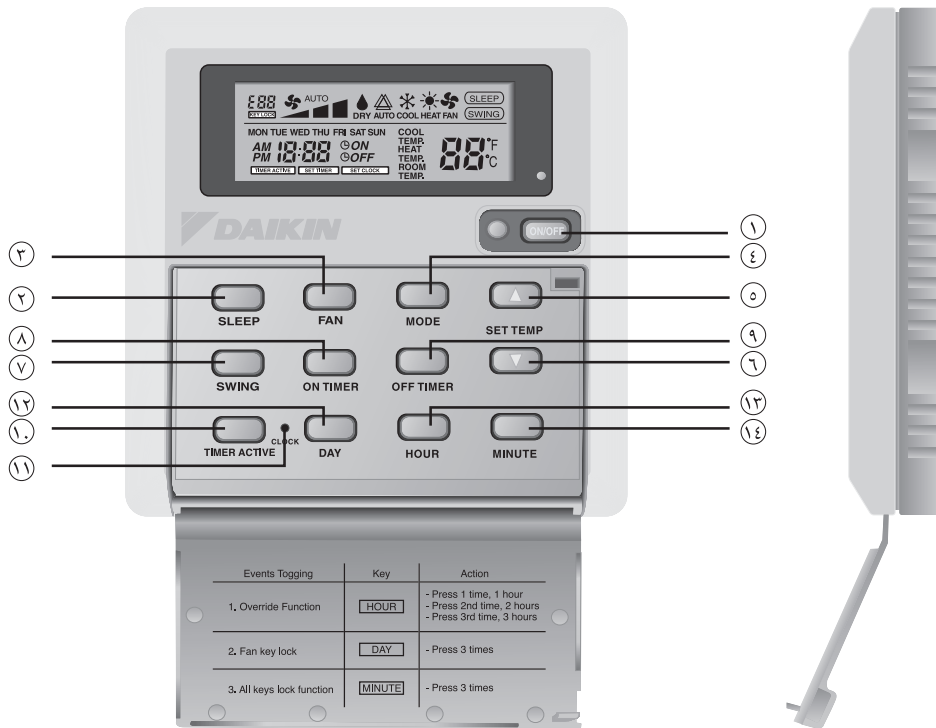
يوجد ما مجموعه ١٤ مفتاح على وحدة التحكم عن بعد.

الوظيفة	مفتاح	الرقم
تشغيل/إيقاف الوحدة مع ابطال جميع تهيئات المؤقت	ON/OFF	.١
تنشيط/تعطيل وظيفة النوم	SLEEP	.٢
مفتاح التحكم باختيار سرعة المروحة (تلقائي/عالي/متوسط/منخفض)	FAN	.٣
مفتاح التحكم باختيار اوضاع التشغيل (تبريد/تدفئة/تلقائي/جاف/مروحة) الوضع التلقائي غير متوفر لنظام الماء المبرد	MODE	.٤
زيادة درجة الحرارة المضبوطة بدرجة مئوية او فهرنهايتية	SET TEMP UP	.٥
تقليل درجة الحرارة المضبوطة بدرجة مئوية او فهرنهايتية	SET TEMP DOWN	.٦
تنشيط/تعطيل مفتاح التحكم بالتأرجح	SWING	.٧
تنشيط/تعطيل النتيجة ١ و ٢ و ٣ من وضع تهيئة المؤقت ON TIMER	ON TIMER	.٨
تنشيط/تعطيل النتيجة ١ و ٢ و ٣ من وضع تهيئة المؤقت OFF TIMER	OFF TIMER	.٩
تنشيط/تعطيل جميع المؤقتات المضبوطة	TIMER ACTIVE	.١٠
تشغيل/إيقاف وضع تهيئة ساعة الوقت الصحيح (RTC)	CLOCK	.١١
(a) اختيار اليوم لتهيئة RTC او المؤقت (b) تشغيل/إيقاف قفل مفتاح FAN	DAY	.١٢
(a) اختيار الساعة لتهيئات RTC او المؤقت (b) ضبط وظيفة الايقاف لساعة واحدة، او ساعتان، او ٤ ساعات	HOURLY	.١٣
(a) اختيار الدقائق لتهيئات RTC او المؤقت (b) تشغيل/إيقاف قفل المفتاح	MINUTE	.١٤

ملاحظة: وظيفة الايقاف

اضغط مفتاح HOUR مرة واحدة لتنشيط وظيفة الايقاف لمدة ساعة واحدة. سوف يتم عرض المؤشر "H1" في الركن العلوي الأيسر من شاشة LCD. اضغط نفس المفتاح مرة اخرى لزيادة التهيئة الى ساعتين. سوف يتم عرض المؤشر "H2". تؤدي الضغطة الثالثة الى زيادة التهيئة الى ٤ ساعات. سوف يتم عرض المؤشر "H4". الضغطة المتعاقب يؤدي الى تعطيل وظيفة الايقاف.

عند تنشيط وظيفة القطع، سوف يتم تجاوز جميع المؤقتات وتشغيل ON الوحدة بعد المدة المضبوطة سواء كانت ساعة واحدة، او ساعتان او ٤ ساعات تبعاً على الوضع المختار، بعد ذلك تتوقف الوحدة.





DAIKIN

كتيب التشغيل



كتيب التركيب
وحدة مروحة ملف الماء المبرد
عربي

طراز
MERCA